RIMSKI MISAL

SLOVĚNSKIM JEZIKOM

PRĚSV. G. N. URBANA PAPI VIII

POVELĚNJEM IZDAN

MISSALE ROMANUM

SLAVONICO IDIOMATE

EX DECRETO SACROSANCTI CONCILII TRIDENTINI

RESTITUTUM

S. PII V PONTIFICIS MAXIMI

IUSSU EDITUM

A PIO X REFORMATUM

ET

SSM̃I D. N. PII XI

AUCTORITATE VULGATAM

ČIN MISI

Jerěj oblčen v misnije rizi pristupaje k Oltarju, prěkloń se před ńim, jako trěbujet, znamenujet se znamenjem Križa ot čela k prsem, i glasno glagoļet:

VA ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.

Po tom stisk ručě před prsi, počnet Pripěv:

Vnidu k oltarju Božju.

Služě otvěćajeta:

K Bogu veselećumu junost moju.

Paki na přěměnu sa Slugama glagoļet slědeći

Psalm 42, 1-5

SUDI, mi, Bože, i rasudi prju moju ot Jezika ne přěpodobna: ot člověka nepravedna i lastiva izbavi me.

Sl. Jako ti jesi, Bože, krěpost moja: vskuju otrinu me, i vskuju sětuje hođu, jegda stužajet mi vrag?

Jer. Pošļi svět tvoj i istinu tvoju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju, i v seļenja tvoja.

Sl. I vnidu k oltarju Božju: k Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Ispověm se tebě v gusleh, Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smućaješi me?

Sl. Upvaj na Boga, jako ošće ispověm se jemu: spasenje licu mojemu, i Bog moj.

Jer. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Sl. Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda: i va věki věkov. Amen.

Jerěj povtorajet Pripěv:

Vnidu k oltarju Božju.

℟. K Bogu veselećumu junost moju.

Znamenujet se glagoļe:

℣. Pomoć naša va ime Gospoda.

℟. Stvoršago nebo i zemlju.

Po tom stisk ručě, prikloń se nizko dějet Ispověd.

¶ Na Misah za Umršeje, i na Misah o Vrěmeni ot Neděļe Muki daže do Velje Suboti isključno, mimopušćajet se Psalam Sudi mi, Bože, i Slava Otcu, i povtorenje Pripěva, na rek Va ime, Vnidu, i Pomoć naša, glagoļet Ispověd.

ISPOVĚDAJU se Bogu vsemogućumu, blaženěj Marii vsegda Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanǵelu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, vsěm Svetim, i vam bratje: jako sgrěših zělo pomišļenjem, slovom i dělom: (Udarajet se tri krati po prseh glagoļe:) moj grěh, moj grěh, moj prěveliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vsegda Děvu, blaženago Mihovila Arhanǵela, blaženago Ivana Krstiteļa, svetaja Apostola Petra i Pavla, vse Svetije, i vas, bratje, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Služě otvěćajeta:

POMILUJ te vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi tvoje, privedi te v život věćni.

Jerěj glagoļet: Amen, i vazdvignet se. Po tom Služě povtorajeta Ispověd: i ideže Jerěj rekal jest: vam, bratje i vas, bratje, Služě rcěta: tebě, otće, i tebe, otće.

Za těm Jerěj, stisk ručě, dějet otrěšenje, glagoļe:

POMILUJ vas vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věćni. Amen.

Znamenujet se znamenjem križa, glagoļe:

Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh naših da podast nam vsemogi i milosrdi Gospod. ℟. Amen.

I prignuv se poslědujet:

℣. Bože, ti obrać se oživiši ni.

℟. I ljudje tvoi vazveselet se o tebě.

℣. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

℟. I spasenje tvoje daj nam.

℣. Gospodi, usliši molitav moju.

℟. I vapaļ moj k tebě da pridet.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

I rasprostr i stisk ručě, jasnim glasom rečet: Pomolim se, i vshode na Oltar glagoļet v taj:

Otimi ot nas, molim te, Gospodi, bezakonja naša: da ka Svetim svetih čistimi misalmi spodobim se vniti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Po tom, stisk ručě na Oltari, prignu se glagoļet:

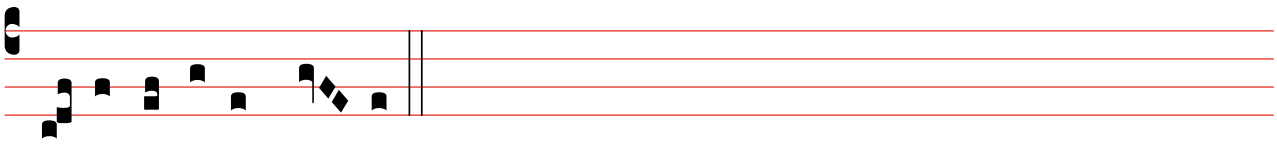
Molim te, Gospodi, utežanji Svetih tvoih, (Cělujet Oltar po srědě) ihže moći sde sut, i vsěh Svetih : da otpustiti izvoliši vse grěhi moje. ℟. Amen.

¶ Na Mišě tržastveněj, Pop služej prěđe neže počnet čisti Pristup, blagoslovit tamjan, glagoļe: Těm da blago ✠ sloviši se, v ńegože čast sžežeši se. Amen. I prijem kadilnicu ot Dijakona, okadit Oltar ni česože ne glagoļe. Po tom Dijakon, vzem kadilnicu ot Popa služećago, pokadit jego takmo. Za těm Pop služej znamenuje se znamenjem križa načnet Pristup: svršiv-i, stisk ručě, na prěměnu sa Slugama glagoļet:

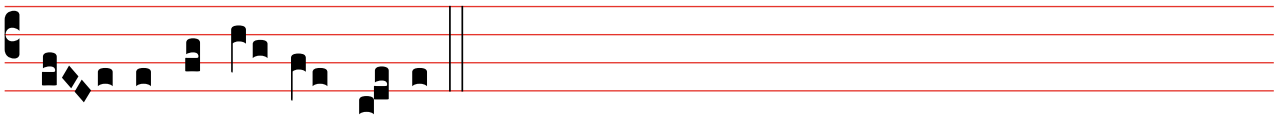
Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj. Hrste, pomiluj. Hrste pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi pomiluj.

Po tom na srědě Oltara rasprostr i stisnuv ručě, i prikloń malo glavu glagoļet, ašće glagoļema jest, Slava va višńih Bogu, i poslědujet rukama savkupļenama. Glagoļe Klańajem ti se, Hvali vzdajem tebě, Isuse Hrste, i Primi moļenja naša, prěklańajet glavu: a na konci glagoļe: Sa svetim Duhom, znamenujet se ot čela k prsem.

I. V Prazdniki Sugubi i tržastvnije dni

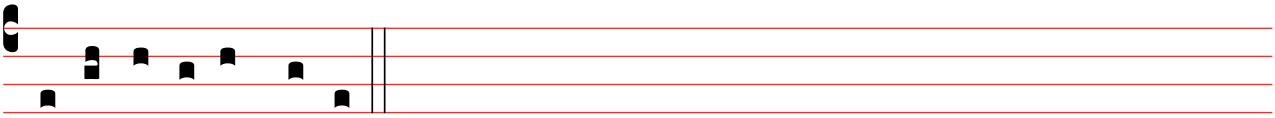


II. Na Misah bl. Děvi Marije



III. V Neděļe i v Prazdniki Polusugubi, toli črěs Osmice, ježe ne sut bl. Děvi Marije

IV. V Prazdniki Prosti



Sla-va va višńih Bo-gu.

I na zemļi mir člověkom blagovoļenja. Hvalim te. Blagoslovļajem te. Klańajem ti se. Slavoslovim te. Hvali vzdajem tebě, velikije radi slavi tvojeje. Gospodi Bože, Cěsarju nebeski, Bože Otče vsemogi. Gospodi Sine jedinorodni, Isuse Hrste. Gospodi Bože, Aganče Boži, Sine otač. Vzemļej grěhi mira, pomiluj nas. Vzemļej grěhi mira, primi moļenja naša. Sědej o desnuju Otca, pomiluj nas. Jako ti jedin Svet. Ti jedin Gospod. Ti jedin Višńi, Isuse Hrste. Sa Svetim Duhom, va slavě Boga Otca. Amen.

Za těm cělujet Oltar po srědě, i obrać se k ljudem rečet: ℣. Gospod s vami. ℟. I s duhom tvoim. Po tom rečet: Pomolim se, i Molitvu, jednu ili veće ih, jakože Čin služebni trěbujet. Slědit Epistolija, Stepennaja, Vlěkomaja, ili Alleluja s Veršem ili Poslědnica, po zakonu Vrěmene ili Misi.

Svršiv si, ašće jest tržastvena Misa, Dijakon položit Knigi evańgelskije na srědě Oltara, i Pop služej blagoslovit tamjan, jako gorě: po tom Dijakon na kolěnu pred Oltarem, stisk ruče, glagoļet:

Očisti srdce moje i ustně moi, vsemogi Bože, iže ustně Isaije Proroka kamikom ogńenim očistil jesi: tako me tvoim blagim pomilovanjem očistiti izvoli, da svetoje Evangelije tvoje dostojno vzmogu vazvěstiti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Po tom vazmet knigi s Oltara, i paki na kolěnu prosit blagoslovļenja u Jerěja, glagoļe: Poveli, gospodine, blagosloviti.

Jerěj otvěćajet:

Budi Gospod v srdci tvojem, i v ustnu tvojeju: da dostojno i podobno vazvěstiši Evańgelije jego: Va ime Otca, i Sina, ✠ i Duha Svetago. Amen.

I prijem blagoslov, cělujet ruku Popu služećumu: i s iněmi Slugami, s kadilom i sa svěćami pristupaļ k městu Evańgelija, stoje savkupļenama rukama, glagoļet: ℣. Gospod s vami. ℟. I s duhom tvoim. I prověćaje: Poslědovanje svetago Evańgelija ot I. ili Začelo, palcem desnije ruki znamenujet knigi na počelě Evańgelija, ježe čisti imat, po tom sebe na čelě, na ustěh i na prseh: i jegda otvěćajut Slugi Slava tebě Gospodi, okadit tri krati knigi, po tom poslědit Evańgelije stisnutama rukama. To svršiv, Poddijakon nosit knigi Jerěju, iže cělujet Evańgelije, glagoļe: Črěz evańgelska rečenja da očistet se naša sgrěšenja.

Po tom Dijakon pokadit Jerěja.

Ašće li Jerěj služit Misu bez Dijakona i bez Poddijakona, prěnesenam knigam na drugu stranu Oltara, prignuv se na srědě, stisk ruče, glagoļet:

Očisti srdce moje jako gorě, i Poveli, Gospodi, blagosloviti. Budi Gospod v srdci mojem, i v ustnu mojeju: da dostojno i podobno vazvěšću Evańgelije jego. Amen.

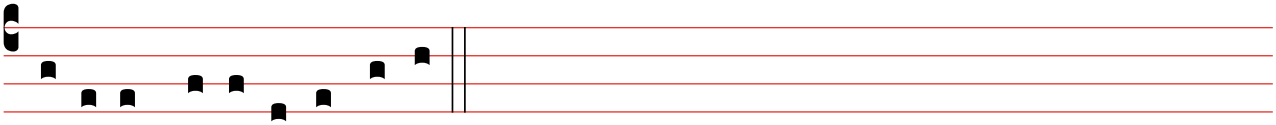
Paki obrać se ka knigam, stisk ruče, glagoļet: ℣. Gospod s vami. ℟. I s duhom tvoim.

I prověćaje: Začelo, ili Poslědovanje svetago Evańgelija, znamenujet knigi i sebe na čelě, na ustěh i na prseh, i čtet Evańgelije, jakože rečeno bist. Tomu svršenu, Sluga otvěćajet: Hvala tebě Hrste, i Jerěj cělujet Evańgelije, glagoļe: Črěz evańgelska rečenja, jako gorě.

¶ Na Misah za Umršeje glagoļet se Očisti srdce moje, na ne prosit blagoslovļenja, ne noset se svěće, ni Pop služej cělujet knig.

Po tom na srědě Oltara prostr, vazdvig i stisk ruče, glagoļet, ašće glagoļemo jest, Věruju v jedinago Boga, i poslědujet stisnutama rukama. Glagoļe Boga, glavu naklonit križu: tože takođe tvorit glagoļe Isusa Hrsta, i kupno poklańajema. A

na slovesa vplti se, prěklonit koléno daže, do I včlověči se. Na konci glagoļe I života budućago věka, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.



Věru-ju v je-di-na-go Bo-ga.

Otca vsemogućago, tvorca nebu i zemļi, vidimim vsěm i nevidimim. I v jedinago Gospoda Isusa Hrsta, Sina Božja jedinorodnago. I ot Otca rođenago prěđe vsěh věk. Boga ot Boga, svět ot světa; Boga istinna ot Boga istinnago. Rođena ne stvorena, jedinosućna Otcu: imže vsa biše. Iže nas radi člověk, i našego radi spasenja snide s nebes. (Sde prěklonit koléno) I vplti se ot Duha Sveta iz Marije Děvi: i včlověči se. Raspet že za ni: pri Pontijscěm Pilatě mučen, I pogreben bist. I vskrse v treti dan po Pisanju. I vzide na nebo: sědit o desnuju Otca. I paki imat priti sa slavoju sudit živim i mrtvim: jegože cěsarstvju ne budet konca. I v Duha Svetago, Gospoda, I životvorećago: ot Otca i Sina ishodećago. S Otcem že i Sinom kupno poklańajema i saslavima: iže glagolal jest Proroki. I jedinu svetuju katoličasku i apostolsku Crkav. Ispovědaju jedino kršćenje v otpušćenje grěhov. I čaju vskrsenja mrtvih. I života budućago věka. Amen.

Po tom cělujet Oltar, i obrać se k ljudem, glagoļet ℣. Gospod s vami. ℟. I s duhom tvoim. Za těm glagoļet: Pomolim se, i Prinos. Jegda to reče, ašće Misa jest tržastvena, Dijakon podajet Popu služećumu Patenu s Oštijeju: ašće li osobna Jerěj sam vazmet Patenu s Oštijeju, juže prinose glagoļet:

PRIMI, sveti Otče, vsemogi věčni Bože, sju neporočnuju žrtvu, juže az nedostojan rab tvoj prinošu tebě Bogu mojemu živomu, i istinomu, za besčislnije grěhi, i prěgrěšenja, i neraděnja moja, i za vse okrst stojećeje, na i za vse věrnije Hrstjane živije i mrtvije: da mně i im uspějet na spasenje v život věčni. Amen.

Po tom znamenuje v križ tojuđe Patenoju, položit Oštiju na tělesnik. Dijakon služit vino, Poddijakon vodu v Kaléž: ili ašće jest osobna Misa, oboje vlivajet Jerěj, a vodu prilivajemu v Kaléž blagoslovit znamenjem križa, glagoļe:

BOŽE, iže člověčaskago sućstva dostojanstvo divno sazdal, i divněje obnovil jesi: daj nam seje vodi i vina tajnoju, togo božastva biti občnikom, iže člověčastva našego izvoli biti pričestnik, Isu-Hrst Sin tvoj, Gospod naš: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. Amen.

¶ Na Misah za Umršeje rci prědrečenuju Molitvu: na vodi ne blagoslovi.

Po tom prijem Kaléž, prinosit glagoļe:

PRINOSIM tebě, Gospodi, čašu spasenja, tvoju milost moleće: da pred licem božastvenago veličastvja tvojego, za naše, i vsego mira spasenje s voňeju blagouhanja vzidet. Amen.

Po tom znamenujet na križ s Kaležem, i položit-i na tělesnik, i pokrijet Palloju: togda, stisk ruče na Oltari, malo prignut glagoļet:

V dušě směrenja, i v srdci skrušeně vspriměm se toboju, Gospodi: i tako budi žrtva naša pred toboju danas, da ugodna budet tebě, Gospodi Bože.

Vazdvig se prostret ruče, i vispr vazvedeně stiskaje-i, oči že vazved k nebu i abje skloń-i, glagoļet:

PRIDI, svetotvorče vsemogi věčni Bože: Blagoslovit prinosi poslěduje: i blago ✠ slovi sju žrtvu tvojemu svetomu imeni ugotovanu.

Po tom, ašće tržastveno služit, blagoslovļajet tamjan, glagoļe:

HODATAJSTVOM blaženago Mihovila Arhanǵela, stojećago o desnuju oltara kadilnago, i vseh izbranih svoih, kadilo se izvoli Gospod blago ✠ sloviti, i va vonju blagouhanja prijeti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

I prijem ot Dijakona kadilnicu, okadit prinosi, zakonom propisanim v obćih Črvļenicah glagoļe:

KADILO se toboju blagoslovļeno, vzidi k tebě, Gospodi: i snidi na nas milost tvoja.

Po tom okadit Oltar, glagoļe:

Psalam 140, 2-4

DA se ispravit, Gospodi, molitav moja, jako kadilo pred toboju: vzdějanje ruku mojeju žrtva večerńaja. Položi, Gospodi, hrańenje ustom moim, i dvari ograđenja o ustnah moih: da ne uklonit se srdce moje v slovesa lukavna, nepšćevati vini o grěšeh.

Otdavaje Dijakonu kadilnicu, glagoļet:

VŽEZI v nas Gospod ogań svojeje prijazni, i plamen věčnije ljubve.

Po tom Dijakon pokadit Jereja, za těm inije redom. Među těm Jereј umivajet ručě, glagoļe:

Psalam 25, 6-12

UMIJU v nepovinnih ručě moi: i obidu oltar tvoj, Gospodi:
Da uslišu glas hvali, i pověm vsa čudesa tvoja.
Gospodi, vzljubih krasotu domu tvojego, i město seļenja slavi tvojeje.
Ne pogubi s nečistivimi, Bože, duše mojeje, i s muži krvij života mojego:
V ihže ruku bezakonja sut: desnica ih isplni se mit.
Az že nezloboju mojeju hodih: izbavi me, i pomiluj me.
Noga moja sta na pravotě: v crkvah blagoslovlju te, Gospodi.
Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.
Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda: i va věki věkov.

¶ Na misah za Umršeje, i va vrěme Muki na Misah o Vrěmeni mimopušćajet se Slava Otcu.

Po tom malo prignut po srědě Oltara, stisnutama rukama na ńem, glagoļet:

PRIMI, svetaja Troice, se prinošenje, ježe tebě prinosim v pamet muki, vskrsenja i vznesenja Isu Hrsta Gospoda našego: i v čast blaženije Marije vsegda Děvi, i blaženago Ivana Krstiteļa, i svetuju Apostolu Petra i Pavla, i sih, i vseh Svetih: da im prospějet v čast, a nam va spasenje: i ti za ni hodatajstovati da izvolet na nebeseh, ihže pamet tvorim na zemļi. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Po tom cělujet Oltar, i obrać se k ljudem rasprostr i stisk ručě, vazdvig malo glas, glagoļet:

MOLITE, bratje: da moja i vaša žrtva, prijetna budet u Boga Otca vsemogućago.

Sluga ili okrst stojećei otvěćajut: ašće li ne sam Jereј:

PRIMI Gospod žrtvu ot ruku tvojeju (ili mojeju) va hvalu i slavu imene svojego, v polzu takođe našu, i vseje Crkve svetije svojeje.

Jereј pod glas rci : Amen

Po tom, rasprostr ručě, prosto bez Pomolim se prilagajet tajnije Molitvi. Ježe dokončav, prišad do zaključenja, jasnim glasom glagoļet: Va vse věki věkov, i Prědslovje, jako nizu.

Prědslovje načinajet položiv obě ručě ot sudu i tudu na Oltari : těđe malo poudvignet glagoļe: Gorě srdca. Stisnet-i pred prsi, i naklonit glavu, glagoļe: Hvali vzdadim, Gospodevi Bogu našemu.

Po tom razlučit ručě, i držit-i razlučeně do konca Prědslovja: ježe svršiv, paki stisnet-i, i prignut glagoļet: Svet. I glagoļe: Blagoslovļen gredi, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.

PRĚDSLOVJA BEZ PĚNJA

PRĚDSLOVJE O ROĐSTVĚ GOSPODŃI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Rođstvě Gospodńi, o Neděļi među Osmiceju i ašće po dni I Jenvara prěvazmet se, o dni među Osmiceju samogo Rođstva, i o Navečerji Epifanije Gospodńe, toli na Misah o Obrězanji Gospodńi, o přěsv. Imeni Isusově, o přěsv. Sakramentě Evharistije, o Přěobraženji Gospodńi i o Očišćenji bl. Děvi Marije. 2. Rci ošće, po Črvļenjicam, na vseh Misah, ježe služet se među Osmiceju togođe Rođstva, i na těh, ježe imut Prědslovje vlašće, takmo ašće bist na Misě Vspominanje Osmice ili Neděļe, i sama Misa ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja o Tajně ili Sobstvě Božji. 3. Rci ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, na ńihže bivajet Vspominanje někojeje rečenije Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije, takmo ašće Misa sama ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želejet druga Prědslovja; i rci je, po tomuđe pravilu, i među Osmiceju obćeju, jeježe ašće rečeni Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije i bez Vspominanja ih, ošće že ot dne 2 do 4 Jenvara zaključno, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornij, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Vrěmeni ili Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmie ili Vrěmene v tiđe tri dni Jenvara ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.

V/. Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Jako vplćenago Slovese tainstvom novi v očiju uma našego svět tvojego si janja prosvatě se: da jegda vidimo Boga poznavajem, těm va ljubav nevidimih vazdvignem se. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Přěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

Črez Dejanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže blaženije Marije neporočnoje děvstvo semu miru rodi Spasiteļa: na i pamet čtuće, prvěje tojeđe slavnije vsegda Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vseh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vseh zastuplenja tvojego ogradim se pomoćju. Stisnet ručе. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Na prvěj že Misě Rođstva Gospodńa rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće, i njuže..., po tom vsegda rci: dan přěsveti prazdnujuće na-ńže..., do Osmice Rođstva Gospodńa zaključno, na vseh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot ńeju.

Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravile Misi.

PRĚDSLOVJE O EPIFANII GOSPODŃI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Epifanii Gospodńi, o Osmici među Osmiceju i o dni osmějem samoje Epifanije, ošće i na Misah sv. Obitěli Isusa, Marije i Iosipa, i ašće služet se črěz Osmiu Rođstva Gospodńa. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe služet se među Osmiceju Epifanije, takmo ašće o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju bist Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja. 3. Rci ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojeđe sv. Obitěli, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja: i rci je, po tomuđe pravilu, i među Osmiceju obćeju tojeđe sv. Obitěli, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, o sv. Obitěli ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.

VA vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti Otče vsemogi, věčni Bože: Jako jegda Jedinočedi tvoj v sućastvě našego smrtja javi se, novo ju ni besmrtja svojego světlostju obnovi. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Přestoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

SVĚT, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

Črez Dejanje

PRIČEŠĆAJUĆE se, i dan přesveti prazdnujuće, va-ńže Jedinočedi tvoj s toboju va svojej slavě sprisnosućan, v istině plti našeje vidomo tělesan javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vsegda Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vseh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vseh zastuplenja tvojego ogradim se pomoćju. Stisnet ruče. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

I rci črěz vsju Osmicu na vseh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot ńeju.

Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravile Misi.

PRĚDSLOVJE O ČETIRIDESETNICI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot srědi Pepelnice do suboti među Sedmiceju IV. Četiridesetnice zaključno. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe v ono Vrěme služet se, i ne kasajut ni jedinogo Prazdnika Gospodńa ili Tajni Gospodńe, takmo ašće o Vrěmeni bist Vspominanje, i sama Misa ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja.

VA vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě

hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Iže tělesnim pošćenjem zlosti toliši, um vznosiši, krěpost šćedriši i mazdi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anǵeli, klańajut se Gospodstvja, trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavļajut. Sńimiže i naše glasi, da prijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O SV. KRIŽI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot Neděļe Muki do četvrtka Večere Gospodńe zaključno; ošće i na vseh Misah, i ašće služet među Osmiceju Rođstva Gospodńa, o sv. Križi, o Mučě Gospodńi, o dragocěnněj Krvi Gospoda našego Isu-Hrsta, i o přěsv. Srdci Isusově. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, na ńihže bist Vspominanje togođe Vrěmene, ili někojeje rečenih Tain, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje pređe bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju někojeje rečenih Tain, ašće někde slavet se, i bez Vspominanja ih, takmo ašće, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Iže spasenje člověčaska roda na drěvě križa postavil jesi: da ot njuděže smrt vshođaše, ot tudu žizan vskrsnet: i iže drěvom odoléváše, drěvom takođe odoléł se bi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anǵeli, klańajut se Gospodstvja trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili i blaženi Serafimi obćim radovanjem proslavļajut. S ńimiže i naše glasi da prijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE PASHOVNOJE

Poslědujućeje Prědslovje 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot Velje Suboti do Navečerja Vznesenja Gospodńa zaključno, toli na Misah Litanij Velih i Mańših. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe v ono Vrěme služet se, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje pređe bivšeje ne želějet druga Prědslovja, i takmo ašće, glagoljuće o Misah sbornih i pěvanih, ne budet drugi Misi, sbornije ili pěvanije o tomđe Vrěmeni ili sa Vspominanjem jego, ni že ne dopušćajet se Prědslovje togođe Vrěmene ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Na Misě Velje Suboti rci: najpače že v noć sju; ot dne že Pashi do Suboti v Bělih zaključno, ošće i na Misě Litanij Velih, jaže služit se među Osmiceju Pashi sa Vspominanjem tojeđe: najpače že v dan sa; ingda, k tomu i na Misě Litanij Velih, jaže služit se među Osmiceju Pashi bez Vspominanja jeje: najpače že v se.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno: Tebe ubo, Gospodi, va vsako vrěme, najpače že danas slavněje propovědati, jegda Pasha naša požrt bist Hrst. Ta bo istinan jest Agnac, iže otjet grěhi mira. Iže smrt našu umiraje razdruši i žizan vskrsaje obnovi. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspějem, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan prěsveti prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vsegda Děvi Marije, Roditelnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vseh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vseh zastuplenja tvojego ogradim se pomoćju. Stisnet ručě. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Drže ručě prostrtě nad prinosi, glagoļet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeļadi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takođe, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpuščenje vseh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem mire ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svoih poveliši stadu pričisliti. Stisnet ručě. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Tako rci ot Velje Suboti do Suboti v Bělih zaključno na vseh Misah, ježe služet se o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje. Obače na Misě Velje Suboti črěz Dějanje rci: i noć prěsvetuju prazdnujuće.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vseh i pročaja, jako v Pravilě Misi

PRĚDSLOVJE O VZNESENJI GOSPODŃI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vznesenji Gospodńi, o Neděļi među Osmiceju i v petak po Osmici samogo Vznesenja. 2. Rci ošće, po Črvļenicam, a vseh Misah, ježe među tojuđe Osmiceju služet se, takmo ašće bist Vspominanje o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju, i sama Misa, ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, v petak po Osmici, i bez jego Vspominanja, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Ferii, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje o Vznesenji Gospodńi ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vsegda, i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. Iže po vskrsenji svojem vsěm učenikom svoim otkrven javi se, i, těm zrěćem, vznese se na nebo, da bi nam Božastva svojego podal biti pričestnikom. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajut, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan prěsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš, jedinorodni Sin tvoj, sjedińeno sebě sućastvo slabosti našeje o desnuju slavi tvojeje postavi: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vsegda Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vsěh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastuplenja tvojego ogradim se pomoćju. Stisnet ručě. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Tako rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděļi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje jeju.

Se ubo prinošenje, i pročaja, jako v Pravilě Misi.

PRĚDSLOVJE O G. N. ISU-HRSTĚ CĚSARI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Isu-Hrstě Cěsari, i ašće služet se među Osmiceju Rođstva Gospodńa. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem Isu-Hrsta Cěsara, takmo ašće Misa sama, ili Vspominanje prěđe bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; i rci je, po tomuđe pravilu, i medu Osmiceju obćeju samogo Isu-Hrsta Cěsara, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jego, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi věčni Bože: Iže jedinorodnago Sina tvojego Gospoda našego Isu Hrsta, Jerěja věčna i vsačaskim Cěsara, olějem radostnim pomaza: da sebe sama na oltari križněm, žrtvu neskvrnnu i mirotvornu prinose, svetbi člověčaskago izbavļenja svršit: i povinuv vlasti svojej vsačaskije tvari, věčno i obće cěsarstvo, ne izměrnomu prědast tvojemu veličastvu: cěsarstvo istini i života: cěsarstvo svetińe i blagoděti: cěsarstvo pravdi, ljubve i mira. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O SV. DUSĚ

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot Navečerja Petikost do poslědujućeje suboti zaključno, i na Msah obětnih o Svetěm Dusě, i ašće među Osmiceju Rođstva Gospodńa služet se, na ńihže, kromě Navečerja i Osmice Petikost mimopusti slovesa: današńi dan. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se v Navečerje ili među Osmiceju Petikost, takmo ašće i o Navečerji ili o Osmici bist Vspominaje, i sama Misa, ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće po tomuđe pravilu, na Misah, na ńihže podobajet biti Vspominanju o Sv. Dusě.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vsegda, i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. Iže vzašad nad vsa nebesa, sědej že o desnuju tebe, obećanago Duha Svetago (današńi dan) na sini vsinovlenja izlija. Togo radi razliv radosti, vas mir na vseleněj radujet se. Na i višńeje Sili, i anǵelskije Vlasti, pěsan slavi tvojeje vspěvajut, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemla slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovlen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti Petikostni prazdnujuće, va-ńže Duh Sveti Apostolom bezčisalnimi jeziki javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vsegda Děvi Marije, Roditelnice Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta:na blaženih Apostol i Mučenik tvoih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vseh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vseh zastuplenja tvojego ogradim se pomoću. Stisnet ručě. Těmđe Hrstom Gospodem našim.

Drže ručě prostrtě nad prinosi, glagolet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takođe, ježe paki roditi izvoleл jesi vodoju u Duhom Svetim, da vim otpuščenje vseh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem mirě utroiši, i ot věčnago usuđenja nas izbaviti, i k izbranih svoih poveliši stadu pričisliti. Stisnet ručě. Hrstom Gospodem našim.

Tako rci takmo ot Navečerja Petikost do poslědujećeje suboti zaključno na vseh Misah, ježe služet se o Navečerji ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jedinogo ot oboju.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vseh, i pročaja jako v Pravilě Misi.

PRĚDSLOVJE O PRĚSV. TROJSTVĚ

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o přěsv. Trojstvě, i ašće služet se među Osmiceju Rođstva Gospodna, o Nedělah većih Prišastvja, Sedmodesetnice, Šestodesetnice i Petodesetnice, i o Nedělah mańših, i ašće prědvzimajut se v subotu, po Osmici Epifanije i Petikost; obače ne na Misah někojeje rečenije Neděle, jaže přěvzimajet se među Sedmiceju, na ńeže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće nět druga Prědslovja Misi ili Činu, o ńemže bist Vspominanje; takođe ne na Misě II po Petikosteh, na ńejže vazmet se Prědslovje o Rođstvě Gospodńi, takmo ašće ne podobajet pustiti Vspominanje Osmice přěsv. Těla Hrstova. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vseh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem přěsv. Trojstva, ili jeježe ašće rečenih Neděl, priključih se, i v subotu prědvzimajemih, takmo ašće Misa ili Vspominanje přěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju presv. Trojstva, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pevanih i sbornih, ne budet drugi Misi pěvanije, ili sbornije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vsegda, i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. Iže s jedinorodnim Sinom

tvoim, i Duhom Svetim, jedin, jesi Bog, jedin jesi Gospod: ne v jedinici jedinago sobstva, ne v jednici jedinago sobstva, na v Troici jedinago sućastva. Ježe bo o tvojej slavě, toboju otkrivajućem, věrujem, toże o Sině tvojem, toże o Dusě Svetě bez različja rasuđenja razumějem. Jako v ispovědanji istinnago, věčnago že Božastva, i v sobstvěh svojstvu, i v jestestvě jedinstvu, i va veličastvě klańati se ravenstvu. Ježe hvalet Anǵeli i Arhanǵeli, Heruvimi že i Serafimi: iže ne prěstajut vapiti po vse dni, jedinim glasom glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O BL. MARII DĚVĚ

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva Gospodńa, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe Osmice ili Neděļe među Osmiceju, i kromě Prazdnika a Osmice Očišćenja bl. Děvi Marije, ašće někde slavit se, na ńeže pokladajet se Prědslovje o Rođstvě, toli kromě Mis o Ferijah Prišastvja, na ńeže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće nět vlašća Prědslovja Misi ili Činu, o ńemže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće, ili Navečerji: 1. Rci na Misah bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojeđe bl. Děvi Marije, i ježe ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika Gospodńa ili Tajni Gospodńe, takmo ašće Misa, ili Vspominanje prěđe bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju tojeđe bl. Děvi Marije, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Rci že ili I tebe v Blagověšćenji, ili v Posěćenji, ili va Vznesenji, ili v Rođstve, ili v Prědstavļenji, po narečenji Prazdnika.

Na Misah že o neskvrnněma Začetji rci: I tebe v neskvrnněm Začetji.

Na Misah Sedmi Bolěsnih rci: I tebe v Probodenji.

V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci: I tebe va Vspominanji.

Va vse pročeje Prazdniki bl.D.Marije rci: I tebe v Prazdničě.

Na Misah bl. Marije v subotu i na Misah obětnih bez narečenije Tajni, rci: I tebe v Častvovanji.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti Otče vsemogi věčni Bože: I tebe v * * * blaženije Marije vsegda Děvi hvaliti blagosloviti i propovědati. Jaže i jedinočedago tvojego Svetago Duha osěńenjem začet: i děvstva slavě prěbivajući, svět věčni miru izlija, Isu Hrsta Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Anǵeli, klańajut se Gospodstvja trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili i blaženi Serafimi obćim radovanjem proslavļajut. S ńimi že i naše glasi, da prijeti poveliši, molim, prileţnim ispovědanjem glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O SV. IOSIPE OBRUČNICĚ BL. DĚVI MARIJE

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva Gospodńa, v njuže vzemļet se, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe Osmice ili Neděļe među Osmiceju, Prědslovje o samom

Rođstve: 1. Rci na Misah sv. Iosipa, Obručnika bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem samogo sv. Iosipa, i ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika Gospodńa ili Tajni Gospodńe, takmo ašće Misa, ili Vspominanje prěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju tojeđe sv. Iosipa i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Na Misah obětnih rci: I tebe v Častvovanji.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti Otče, vsemogi, věčni Bože: I tebe v Prazdničě blaženago Iosipa podobnimi veličiti hvalami blagosloviti i propovědati. Iže i muž pravedan, i toboju Bogorodici Děvě ženih bist dan; i věrni rab i mudri, nad Čeļadju tvojeju bist postavļen: da Jedinočedago tvojego, Svetago Duha oseńenjem začeta, v otca město hranit, Isu Hrsta, Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Anǵeli, klańajut se Gospodstvja, trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavļajut. S ńimi že i naše glasi, da prijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O APOSTOLĚH

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva Gospodńa, v njuže vzemļet se, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe Osmice ili Nedělje među Osmiceju, Prědslovje o samom Rođstve: ošće i kromě Navečerij Apostol ili Evanǵelist, na ńeže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće nět Prědslovja vlašća drugi Misi ili Činu, o ńemže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće: 1. Rci na Misah Apostol ili Evanǵelist, toli na Misě Stvorenja i Věnčanja Papi i Obhodni dan oboju. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vseh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem saměh Apostol ili Evanǵelist, ili sa Vspominanjem Misi više rečenije za Papu, ta dan vzbrańenije, i ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika Gospodńa ili Tajni Gospodńe, takmo ašće Misa, ili Vspominanje prěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju i bez Vspominanja jeje, těhđe Apostol ili Evanǵelist, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno: Tebe Gospodi, priležno moliti, da stada svojego Pastirju věčni ne ostaviši: na blaženimi Apostoli svoimi neprěstannim zaščićenjem hraniši: Da těmiđe praviteli stroit se, ježe děla svojego naměstniki tomuđe podal jesi prědstojati pastire. I togo radi s Anǵeli i s Arhanǵeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspějem, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE OBĆEJE

Poslědujućeje Prědslovje rci, po Črvļenicam: 1. Na vseh Misah, ježe ne imějut Prědslovja vlašća, i na ńihže ne podobajet reći Prědslovja někojeje Misi ili Činu, o ńemže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće, ili prikljućšago se Vrěmene. 2. Na Misah Osvećenja Crkve i druga Prazdnika Gospodńa ili Tajni Gospodńe, ježe někde slavet se, i vlašća Prědslovja ne imejut, na ńihže nikda ne glagoļet se Prědslovje o Vrěmeni Četiridesetnice, ni že Misi ili Činu, o ńemže bist Vspominanje, ili Osmice, ježe ne sut Gospodńi. 3. Na Misah Ferijah Prišastvja i o Navečerji Rođstva Gospodńa, kromě Neděļe prikljućšeje se, na ńihže podobajet biti Vspominanju o bl. Děvě Marii, a ne imějut vlašća Prědslovja drugi Misi ili Činu, o ńemže bist Vspominanje.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti Otče, vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anģeli klańajut se Gospodstvja, trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavļajut. S ńimi že i naše glasi da prijeti, poveliši molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.

PRĚDSLOVJE ZA UMRŠEJE

Se Prědslovje rci na vseh Misah za Umršeje.

Va vse věki věkov.
℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

℣. Gorě srdca.

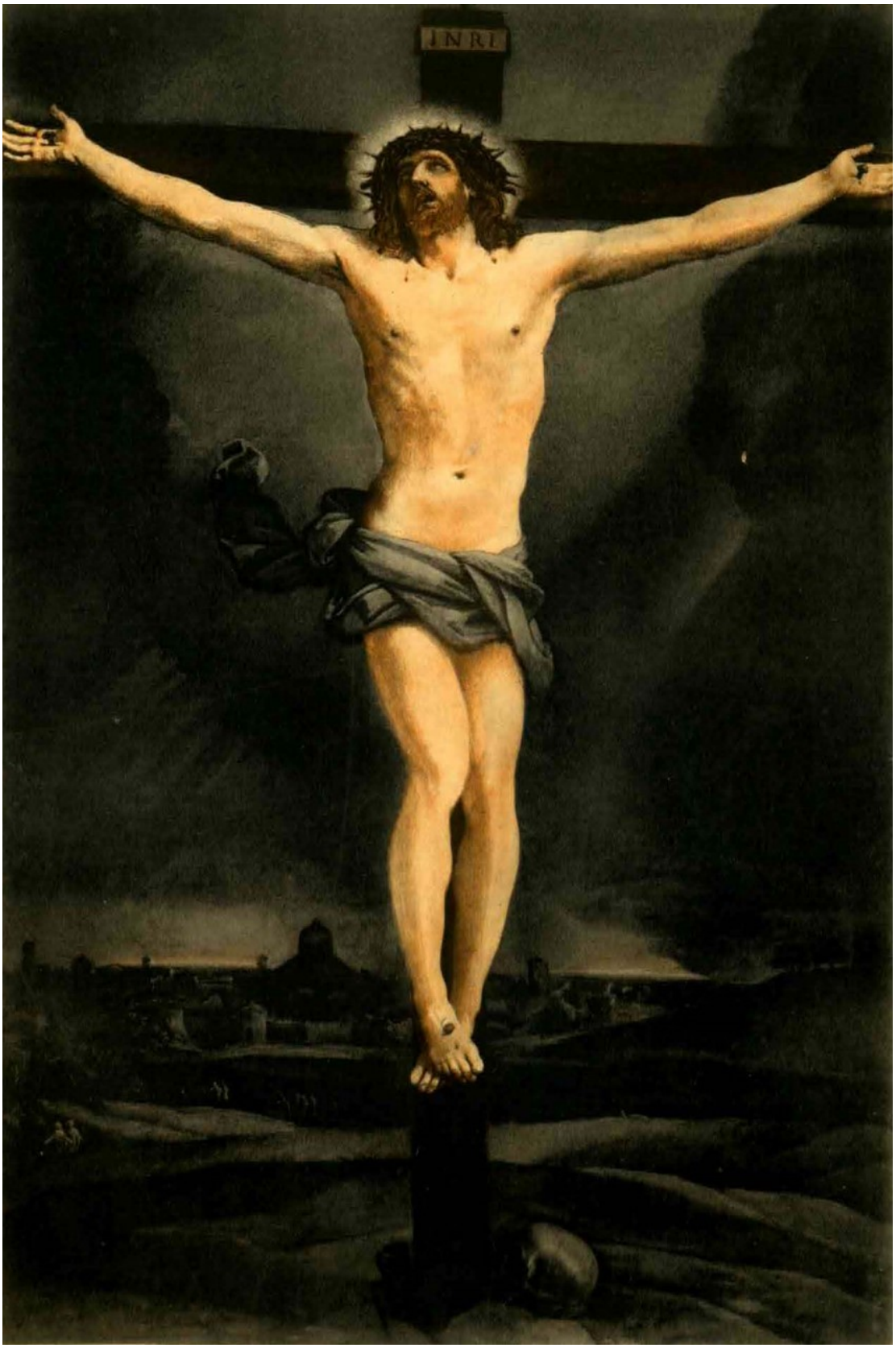
℟. Imam ka Gospodevi.

℣. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

℟. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vsegda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. V ńemže nam naděja blaženago vskrsenja vsija, da, ježe smućajet istinno smrti obstojanje, tiđe utěšit budućago besmrtja obećanje. Tvoim ubo věrnikom, Gospodi, život izměńajet se, ne otjemļet se: i razdrušenjem domu sego zemaļska obitanja: věčno na nebeseh prěbivališće stežajet se. I togo radi s Anģeli i s Arhanģeli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svět, Svět, Svět Gospod Bog Sabaot. Plna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. Osanna va višńih. Blagoslovļen gredi va ime Gospodńe. Osanna va višńih.


INRI

PRAVILO MISI

Jeręj rasprostr, vazdvig i stisk ručě, vazved oči k nebu, i abje skloń-i, prikloń se nizko pręd Oltarem, rukama na ńem položenama, glagoļet:

TEBE ubo vsemilosti Otče, Isu-Hrstom Sinom tvojim Gospodem našim priležno molim, i prosim, cělujet Oltar, da prijetna iměješi, i blagosloviši, stisnet ručě, i znamenujet tri krati nad prinosi, si ✠ danja, sje ✠ dari, sje ✠ svetije žrtvi neskvrnnije, rasprostr ručě poslědujet: prvěje, ježe tebě prinosim za Crkav tvoju svetuju katoličasku: juže umiriti, hranit, sjediniti, i stroiti izvoli va vsěj vseļeněj: kupno s rabom svojim Papoju našim I. i Episkopom našim I. i sa vsěmi pravověrniki, katoličaskije že i apostolskije věri dělateli.

Vspominanje živim

POMENI, Gospodi, rabi i rabińe svoje I. i I. Stisnet ručě, pomolit se několiko za ti, za ńeže moliti naměnil jest: po toim rasprostr ručě poslědujet: I vse okrst stojećeje, ihže tebe věra znajema jest, i vědomo blagočastje, za ńeže tebě prinosim, ili iže tebě prinoset sju žrtvu hvaļenja, za sebe, i za vse svoje, za izbavļenje duš svojih, za upvanje spasenja i zdravja svojego: tebě že vzdajut oběti svoje věčnomu Bogu, živomu i istinnomu.

Črěz Dějanje

PRIČEŠĆAJUĆE se, i pamet čtuće, prvěje slavnije vsegda Děvi Marije,

Roditeļnice Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vseh Svetih tvojih, ihže utežanji i molitvami podaj, da va ogradim se pomoćju. Stisnet rucě. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagoļet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeļadi tvojeje, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem mire ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svoih poveliši stadu pričisliti. Stisnet rucě. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vseh, molim te, znamenujet tri krati nad prinosi blago ✠ slovļeno, pripi ✠ sano, utvr ✠ đeno, slovesno, i blagoprijetno stvoriti izvoliši: znamenujet jedinoju vrhu Oštije a jedinoju vrhu Kaleža, da nam Tě ✠ lo i Kr ✠ v budet vzljubļenago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta.

Iže dan prěđe neže postrada, vazmet Oštiju, prijet hlěb va svetěi i častněji rucě svoi: vazdvignet oči k nebu, i vazved oči na nebo, k tebě Bogu Otcu svojemu vsemogućumu, tebě hvali vzdav, znamenujet vrhu Oštije, blago ✠ slovi, prělomi i dast učenikom svoim, glagoļe: Priměte i jadite ot sego vsi.

Drže oběma rukama Oštiju među ukazalcema i palcema, prověćenja v taj, bistro i vnimateļno vrhu Oštije a vkup vrhu vseh, ašće ih veće imat na posvećenje:

SE BO JEST TĚLO MOJE.

Prověćav slovesa posvećenja, abje prěkloń koléno poklonit se Oštii posvećeněj: vstanet, pokažet ljudem, položit na Tělesnik, paki poklonit se: i ne rastavļajet palcu i ukazalcu, takmo jegda osezati imat Oštiju, daže do umivenja prstov. Togda otkriv Kaléž, glagoļet:

PODOBNIM obraznom povečeri, oběma rukama primet Kaléž, prijem i sju državnu Čašu va svetěi i častněi ručě svoi: takođe tebě hvali vzdav, Lěvoju drže Kaléž, desniceju znamenujet vrhu jego, blago ✠ slovi i dast učenikom svoim, glagoļe: Priměte i pijte iz ńeje vsi:

Prověćajet slovesa posvećenja vrhu Kaleža vnimateļno, savkupno i v taj, drže-i malo vazdvignut.

SE BO JEST ČAŠA KRVE MOJEJE, NOVAGO I VĚČNAGO ZAVĚTE: TAJNA VĚRI: JAŽE ZA VI I ZA MNOGIJE IZLIJET SE V OTPUŠĆENJE GRĚHOV.

Prověćav slovesa posvećenja, položit Kaléž na Tělesnik, i glagoļe v taj:

Si jelikokrat tvoriti budete, v moju pamet stvorite.

Prěkloń koléno poklonit se, vstanet, pokažet ljudem, položit, pokrijet, i paki poklonit se. Po tom rasprostr ručě glagoļet:

Ot nuděže i pametujuće, Gospodi, mi rabi tvoi, na i ljudje tvoi svetii, togođe Hrsta Sina tvojego Gospoda našego toli blaženuju muku, takođeže i ot prěispodńih vskrsenje, na i na nebesa slavnoje vznesenje: prinosim državnomu veličastvju tvojemu ot tvoih darov i dajanij, stisnet ručě i znamenujet tri krati vrhu Oštije i vrhu Kaleža kupno, žrtvu ✠ čistu, žrtvu ✠ svetu, žrtvu ✠ neporočnu, znamenujet jedinoju vrhu Oštije, i jedinoju vrhu Kaleža: hlěb ✠ sveti žizni věčnije, i Čašu ✠ věčnago spasenja.

Rasprostr ručě poslědujet:

Na ńaže milostivim i vedrenim licem vzrěti izvoli: i prijetna iměti, jakože prijetni iměti izvolil jesi dari otroka svojego pravednago Avela, i žrtvu Patriarha našego Avraama, i juže tebě prinese veliki jereј tvoj Melhisedek, svetuju žrtvu, neporočnuju trěbu.

Nizko prignut, stinutama rukama na Oltari položenama, glagoļet:

Prileżno te molim, vsemogi Bože: poveli si prinesti rukama svetago Anǧela tvojego na visoki Oltar tvoj, pred lice božastvenago veličastvja tvojego: da jeliko ašće, celujet Oltar, ot sego oltarnago pričestja, svetosvetoje Sina tvojego, stisnet ručě i znamenujet jedinoju vrhu Oštije i jedinoju vrhu Kaleža Tě ✠ lo i Kr ✠ v vsprimem, znamenujet sam sebe, vsakim blagoslovļenjem nebeskim i blagodětju naplnim se. Stisnet ručě. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Vspominanje umršim

Pomeni ošće, Gospodi, rabi i rabiće svoje I. i I. iže prědvariše ni sa znamenjem věri, i spet va sně mira.

Stisnet ručě, pomolit se několiko za ti umršeje, za ńeže naměnil jest moliti, po tom rasprostr ručě poslědujet:

Těm, Gospodi, i vsěm v Hrstě počivajućim, město prohlađenja, světa i mira da dasi, molim. Stisnet ručě, i prignet glavu. Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

Desniceju udarit se v prsi, podvig malo glas, glagoļe:

Nam že ubo grěšnikom rabom tvojim, na množastvo šćedrot tvoih upvajućem, čest jeteru i sdruženje dati izvoli s tvoimi svetimi Apostoli i Mučeniki: s Ivanom, Stěpanom, Matijem, Varnavoju, Ignacijem, Aleksandrom, Marcelinom: Petrom, Petlicitoju, Perpetujeju, Agatoju, Lucijeju, Agneju, Cecilijeju, Anastazijeju, i sa vsěmi Svetimi tvojimi: v kih sdruženje nas, ne ceniteļ uteža-nja, na prošćenja, molim te, šćedriteļ primi. Stisnet ručě. Hrstom Gospodem našim.

Imže vsa si, Gospodi, vsegda blaga tvoriši, znamenujet tri krati vrhu Oštije, i vrhu Kaleža kupno, glagoļe: sve ✠ tiši, ži ✠ viši, blago ✠ slovļaješi i podaješi nam.

Otkrijet Kalež, pokleknet, vazmet Tělo Hrstovo desniceju, drže šuiceju Kalež: znamenujet Oštijeju tri krati ot ustnu do ustnu Kaleža, glagoļe:

Tě ✠ m, i s tě ✠ m, i v to ✠ m, dvakrat znamenujet među Kaležem i među prsmi, jest tebě Bogu Otcu ✠ vsemogućumu, v jedinstvě Duha ✠ Svetago,

podvig malo Kalež s Oštijeju, rci: vsaka čast i slava.

Položit Oštiju, pokrijet Kalež, poklaknet, vstanet i glagoļet (jasnim glasom) pojuć ili čtuć.

MISI OBĆE O SVETCIH

V NAVEČERJE APOSTOL

Pristup Ps. 51, 10 i 11

Az že jako maslina plodovita v domu Gospodńi, upvah na milost Boga mojego: i potrplju ime tvoje, jako blago jest pred prěpodobnimi tvoimi. Ps. tađe 3 Čto se hvališi o zlobě: iže silan jesi v bezakonji? ℣. Slava Otcu.

Ne rci Slava va višńih.

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago I., Apostola tvojego, častni prazdnik, iže prědvarajem, i umiļenje nam umnožit i spasenje. Gospodem našim.

¶ Ašće že prědšadšija Molitva juže glagla se na Mině ili na Vspominanji ot Obć. Ispovědnika Arhijereja, togda rci poslědujuću.

Molitva

Molim te, vsemogi Bože: da blaženi Apostol I., jegože prazdnik, prědvarajem, tvoju pomoć nam isprosit, da ot naših vin otrěšeni, ošće i ot vseh napastij izbavim se. Gospodem našim.

Po tom, po Črvļenicam, rci 2. i 3. Molitvu za Navečerja naznamenanuju.

Čtenje knig Prědmudrosti.

Ekli. 44, 25-27; 45; 2-4 i 6-9

Blagoslovļenje Gospodńe na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i razděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jego znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jego, i javi jemu slavu svoju. Va věrě i krotosti jego sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenja, i prěvišńa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasom pravdi: i obļěce-i Gospod věncem slavi.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14

Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu Gospodńi. ℣. tađ. 3 Vazvěšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Ivana.

Iv. 15, 12-16

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Se jest zapověd moja, da se ljubite među soboju, jakože vzljubih vi. Boļše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druzi moi jeste, ašće tvorite jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorit Gospodin jego. Vi že rěh drugi: jako vsa jaže slišah ot Otca mojego, skazah vam. Ne vi mene izbraste, na az izbrah vi, i položih vi, da idete, i plod prinesete: i plod vaš prěbudet: da, jegože koliždo prosite u Otca va ime moje, dast vam.

Prinos Ps. 8, 6-7

Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Apostolskije visoti častnostju prinoseće tebě, Gospodi, svetije tajni, molim te: da, pomoćju blaženago I., Apostola tvojego, jegože rođstvo prědvarajem, ljudje tvoi vsegda i svoje oběti vzdadet, i želajemaja primut. Gospodem našim.

Drugi Tajnije, jakože gorě naznamena se [1].

Pričešćenje Ps. 20, 6

Velja jest slava jego o spasenji tvojem: slavu i velľepotu vzložiši na-ń Gospodi.

Popričešćenje

Svetago Apostola tvojego I., molim te, Gospodi, prošenjem umilostivļen: i prošćenje nam podaj, i cělbi věčnije daruj. Gospodem našim.

Drugi Popričešćenja, jakože gorě naznamena se [1].

¶ V jedinom kojemždo Obćim mogut čisti se na kojej ljubo Misě togođe Obćago Epistolije i Evanģelija položenije na těh Misah ili na konci Obćago cěla, obače takmo ašće někaja Misa glagoļemaja jakože pokladajet se, ili někaja Epistolija, ili někoje Evanģelije v Misalě ne propisujut se.

OBĆEJE JEDINOGO LI VEĆE VELIČAJŠIH ARHIJEREĎ

Pristup Iv. 21, 15-17

Ašće ljubiši me, Simune Petre, pasi agance moje, pasi ovce moje. Ps. 29, 1 Vznesu te, Gospodi, jako podjet me, i něsi vazveselil vrag moih o mně. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Stado svoje, Pastirju věčni, umilostivļen vanmi: črěz blaženago I. (Mučenika tvojego i) Veličajšago Arhijereja jegože vsej Crkvi podal jesi biti pastira neprestannim zašćićenijem hrani. Gospodem našim.

Ašće tvorimo budet Vspominanje inogo Veličajšaho Arhijereja, rci poslědujuću:

Molitva

Bože, iže Crkav svoju, osnovanu na tvrdini apostolskago kamene od straha vrat adovih izbavļaješi, podaj, molim te, da hodatajuću blaženomu I. (Mučenika tvojemu i) Veličajšumu Arhijereju, va tvojej istině ustanovićena, neprestannim bespečalijem zašćitit se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 5, 1-4 i 10-11

Vzljubļenjii: Starce, iže va vas sut, molju sastarac i svědětelļ Hrstovam mukam, iže i obćnik slavě jego, jaže v budućeje javiti se imat: pasete stado Božje, ježe jest va vas, prisećajuće ne nuždeju, na volju po Bože, ni mrskije mazdi radi ni ljubviju, ni jako ustojeće pričtu, na obraz bivše stadu usrdno. I javalšu se začelniku pastirem, primete věnac slavi ne uvědajući. Bog že vsakoje blagoděti, prizvavi ni va věčnuju svoju slavu o Hrstě Isusě, malo postradavše, ta svršit, utvrdit i ukrepit. Tomu slava i država va věki věkov. Amen.

Stepennaja Ps. 106, 32, 31

Da vznesut i v crkvi ljudscej: i na sedalisci starac da vshvalet i. ℣. Da ispovědet Gospodevi milost jego, i čudesa jego sinom člověčaskim. Alleluja, alleluja.

Alleluja, alleluja. ℣. Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziďu Crkav moju. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 39, 10-11

Blagověstih pravdu tvoju v crkvi velicě, se ustnama moima ne vzbranju, Gospodi, ti razume. ℣. V pravdi tvojeje ne skrih v srdci mojem: istinu tvoju i spasenje tvoje rěh. ℣. Ne potaih milosti tvojeje ni istini tvojeje ot sanma mnoga.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja

Mat. 16, 13-19

V ono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeniki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že reše: Ovi Ivana Krstiteļa, oni že Iliju, druži že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěćav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst, Sin Boga živago. Otvěćav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Jonin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju, i vrata adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvija nebeskago. I ježe ašće svežeši na zemļi, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašće razdrěšiši na zemļi, budet razdrěšeno i ne nebesah.

Prinos — Jerem. 1, 9-10

Sedah slovesa moja v usta tvoja: se postavih te nad Jeziki i nad cěsarstvi, da iskoreniši i razoriši, da saziđeši i nasadiši.

Tajnaja

PRINESENIMI dari, molim te Gospodi, Crkav svoju blag prosvěti: da i stada tvojego vazde prospějet vzrast, i da toboju strojećem, imeni tvojemu ugodni budut pastiri. Gospodem našim.

Ina Tajnaja jako gorě:

Tajnaja

DARI, ježe tebě Gospodi, radostně prinosim, blag primi, i podaj da hodatajuću blaženomu I. Crkav tvoja i cělostiju věri veselit se i pokojnim vrěmenem vsagda racujet se. Gospodem našim.

Pričešćenje — Mat. 16, 18

Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

Popričešćenje

CRKAV tvoju, svetoju gozboju napitěnu, molim te, Gospodi, umilostivļen stroi: da krěpkim vladanijem upravļena, i vzraščenije svobodi primet i va cělosti blagočastija prěbudet. Gospodem našim.

Ino Popričešćenje jako gorě:

Popričešćenje

UMNOŽI, molim te, Gospodi, v Crkav svojej duh milosti, jegože dal jesi: da blaženago I... (Mučenika tvojego i) Veličajšago Arhijeréja zastupļenijem ni pastiru pokornost stada, ni stadu pastirsko popečenije ne oskudějet. Gospodem našim.

OBĆEJE JEDINOGO MUČENIKA

kromě vrěmene Pashovnago

I

O Mučenicě Arhijeréi

Pristup — Ekli. 45, 30

POSTAVI jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostointvo va věk. Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

NA slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijeréja, hodatajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola

Jak. 1, 12-18

VZLJUBĽENJII: Blažen muž, iže trpit iskušenje, jako jegda iskušen budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim jego. Ni ktože iskušajem rci, jako Bogom iskušajem jest: Bog bo nět iskusiteļ zlim: ta že

ni kogože ne iskušajet. Jedin každo že iskušajem jest pohotju svojeju vlěkom i prělašćen. Po tom pohot začanši rađajet grěh: grěh že sdějan rađajet smrt. Ne prělašćajte se ubo, bratje moje vzljubļenaja. Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u ńegože něst izměńenja, ni različja oseńenja. Vshotěv bo rodi ni slovom istini, da budem v načetak jeter sazdanju jego.

Stepennaja Ps. 88, 21-23

Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. ℣. Ni česože ne uspějet vrag v ńem: i sin bezakonja ne ozlobit jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4

Želanje duše jego dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim. ℣. Položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.

Luk. 14, 26-33

V ono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učenik. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učenik. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne prěđe li sěd rasčtet rashodi, iže na potrěbu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanje, a ne možet svršiti, vsi videćii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmože svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li prěđe svěćavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne možet biti moj učenik.

Prinos Ps. 88, 25

Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jego.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizdut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38

Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jego va věk prěbudet: i prěstol jego jako slnce prěda mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětel na nebesi věran.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu I., Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

II

O Mučenicě Arhijerěi

Druga Misa

Pristup Dan. 3, 83 i 87

Jerěi Božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. Tuđ., 57 Blagoslovite, vsa děla Gospodńa Gospoda: hvalite, i prěvznosite-i va věki. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijereja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jegože rođstvo čtem, togo i zaśćićenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom

2 Kor. 1, 3-7

Bratje: Blagoslovļen Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac śćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominajem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zańe jako izobilujut muki Hrstovi v nas: tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhđe muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zańe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 8, 6-7

Slavoju i častju věnčal-i jesi. ℣. I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Alleluja, alleluja. ℣. Se jest jerěj, jegože věnča Gospod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

✠ Poslědovanje svetago Evańelija ot Matěja.

Mat. 16, 24-27

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže no vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Anģeli svoimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jego.

Prinos Ps. 88, 21-22

Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu I. Mučeniku tvojemu i Arhijereju, těmiđe nam umilostivļen vanmi. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 20, 4

Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu I., Mučeniku tvojemu i Arhijereju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

III

O Mučenicě ne Arhijereji

Pristup Ps. 20, 2-3

Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jego dal jesi jemu Ps. tađ 4 Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga. ℣. Slava Otcu.

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago I., Mučenika tvojego, rođstvo čtem, hodatajstvom jego v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Mudr. 10, 10-14

PRAVEDNIKA nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo Božje, i dast jemu razum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jego. V lasti obhodećih-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastećih zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vseh krěpaļši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ńim v jamu, i v uzah ne ostavi jego, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućih-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvoriše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 111, 1-2

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4

Želanje duše jego dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim. ℣. Položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja

Mat. 10, 34-42

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Ne mnite jako prid vavrěći mir na zemlju: ne prid vavrěći mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dćer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašńii jego. Iže ljubit otca li mater pače mene, něst mene dostojan: i iže ljubit sina li dćer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi prijemļet, me prijemļet: a iže me prijemļet, prijemļet poslavšago me. Prijemļej proroka va ime proroče, mazdu proroču primet: i prijemļej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koliždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učenika: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

Prinos Ps. 8, 6-7

Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

DARI naše, prosim, Gospodi, i moļenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 16, 24

Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćenje

DAJ, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvoih radujem se; takođe věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

IV

O Mučenicě ne Arhijerěi

Druga Misa

Pristup Ps. 63, 11

Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem. Ps. tađ. 2 Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu I. Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišļenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12

Vzljubļeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evanģeliju mojemu, v ńemže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo Božje nět svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubv, trpělstvo, gońenja, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Stepennaja Ps. 36, 24

Pravednik, jegda padet, ne porutit se: jako Gospod podjemļet-i rukoju svojeju. ℣. Vas dan milujet i v zajam dajet: sěme jego v blagoslovļenji budet.

Alleluja, alleluja. ℣. Iv. 8, 12 Hodej po mně, ne imat va tmě hoditi, na iměti vačnet svět života věčnago. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111,1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja.

Mat. 10, 26-32

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot ńeju ne padet na zemļi bez Otca vašego? Vaši že vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo, iže ispověst me prěd člověki, ispověm-i i az prěd Otcem moim, iže jest na nebeseh

Prinos Ps. 20, 4-5

Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

Tajnaja

Prijetno budi prěd toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, o ńegože prazdnicě prinosit se. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 12, 26

Kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu I. Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ Takođe ini Epistolije i Evanǵelija v Obćim jedinogo Mučenika kromě vrěmene Pashovnago:

Čtenje Epistolije blaženago Jakova Apostola.

Jak. 1, 2-12

Vzljubľenii: Vsaku radost mnite, jegda v napasti različni vpadajete: věduće, jako iskušenje věri vašeje sdějet trpěnje. A trpěnje dělo svršeno imat: da budete svršeni, i cěli, ni v čem lišeni suće. Ašće li kto vas trěbujet prěmudrosti, da prosit u Boga dajućago vsěm obilno, i ne ponošajućago: i dast se jemu. Da prosit že věroju, ni česože sumne se: sumnej bo se podoban jest vlńenju morsku, ot větra vzmućajuću se, i razlěvajuću se. Da ne mnit ubo člověk ta, jako primet čto ot Gospoda. Muž dvojedušan, nepostojan jest va vsěh puteh svoih. Da hvalit že se brat směreni va visotě svojej: a bogati v směrenji svojem; zańe jako cvět travni mimoidet: vsija bo slnce sa znojem, i osuši travu, i cvět jeje otpade, i krasota lica jeje pogibe; tako i bogati v puteh svoih uvenet. Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušen budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim-i.

Epistolija Pričešćajuće se Hrstovam mukam i proč.; išći v Prazdn. svetuju Ǵervasija i Protasija v dan 19 Juna.

Evanǵelije Ašće zrno pšenično, i proč. tamo v Prazdn. sv. Loverna na 10 Avgusta.

OBĆEJE MNOGIH MUČENIK
kromě vrěmene Pashovnago

Pristup Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet pred te, Gospodi, vzdihanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmasti krv svetih tvoih prolituju. Ps. tađ. 1 Bože, pridoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovoćnoje hranilišće. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Blaženih Mučenik, vkup že i Arhijerěj I. i I., molim te, Gospodi, prazdnik da ni zašćitit: i molitva ih častnaja da prěporučit. Gospodem našim.

¶ Ašće něsut Arhijereři, rci Molitvu jako na poslědujući Mišě.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Mudr. 3, 1-8

Pravednih duše v ruče Božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. Viděni biše v očiju bezumnih umrěti: i mněno bist stuženje ishod ih: i ježe ot nas jest put, skrušenje: oni že sut v mirě. I ašće pred člověki muki postradaše, upvanje ih besmrtja ispln jest. V malěh ozlobļeni, v mnozěh dobrě ustrojet se: jako Bog iskusi je, i obrěte je dostojni sebe. Jako zlato v peći iskusi je, i jako žrtvu olokavti prijet je, i va vrěme budet prizrěnje ih. Prosvětet se pravednici, i jako iskri v trstnicě rastekut se. Suditi vačnut narodom, i vladati ljudmi, i vcěsarit se Gospod ih va věk.

Stepennaja Ish. 15, 11

Slavan Bog va svetih svoih: divan va veličastvě, tvorej čudesa. ℣. tuđ. 6 Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. ℣. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6

Sějući slzami, radostju požnjut. ℣. Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. ℣. Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 21, 9-19

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Jegda uslišite brani i nestrojenja, ne užasajte se: podobajet sim prěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pagubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na prěde sih vseh vzložet na vi ruki svoje, i proženut prědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětelьstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne prěde poučati se, čto otvěćavati. Az bo dam vam usta i prěmudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěćavati vsi supostati vaši. Prědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 67, 36

Divan Bog va svetih svoih: Bog Izraeļev ta dast silu i krěpost ljudem svoim: blagoslovļen Bog, alleluja.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6

I ašće pred člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peći iskusi je, i jako olokavti prijet je.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasiteļnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

II

O množeh Mučeničěh

Druga Misa

Pristup Ekli 44, 15 i 14

Prěmudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěšćajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. Ps. 32, 1 Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mučenik svoih I. i I. rođstvo častiti, daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

Ašće budut Arhijeręi, rci Molitvu prědšadšeje Misi: ježe shrani i v poslědujućih.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola

Mudr. 5, 16-20

Pravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mzda ih, i mišļenje ih u Višńago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki Gospodńe: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetoju svojeju zašćitit je. Primet oružje revnost jego, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčet se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet šćit ne vzboriteļni pravotu.

Stepennaja Ps. 123, 7-8

Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. ℣. Sět skruši se, i mi izbavļeni bihom: pomoć naša va ime Gospoda stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 67, 4 Pravednici da nasitet se, i vzradujut se pred Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6
Sějućii slzami radostju požnjut. ℣. Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. ℣. Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 6, 17-23

V ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učenik jego, i množastvo mnogo ljudij ot vseje Ijuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jego, i iscělit se ot nedug svoih. I strađućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishođaše iz ńego, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeniki svoje, glagolaše: Blaženi nišćii: jako vaše jest cěsarstvo Božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaša mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 149, 5-6
Vzradujut se prěpodobnii v slavě, vazveselet se na ložih svoih: vznošenja Božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

DARI tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteļni, toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem.

Pričešćenje Luk. 12, 4
Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot gonećih vi.

Popričešćenje

PODAJ nam, molim te Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svoih I. i I., da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

III
O množeh Mučeničěh

Ina Misa

Pristup Ps. 36, 39
SPASENJE že pravednim ot Gospoda: i zašćititeļ im jest va vrěme skrbi. Ps. tađ. 1 Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorećim bezakonje. ℣. Slava Otcu.

Molitva

BOŽE, iže ni obhodnim svetih Mučenik svoih I. i I. prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom

Evr. 10, 32-38

BRATJE: Vspominajte prvije dni, v ńeže prosvěćeni bivše, velju bran prětrpiste muk: i v inom ubo ponošenji i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. Ibo i uznikom spostradaste, i razgrabļenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i prěbivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznovenja svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest da volju Božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

Stepennaja Ps. 33, 18-19
Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vseh skrbij ih izbavi je. ℣. Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směrnih duhom spaset.

Alleluja, alleluja. ℣. Tebe mučeničasko prěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6
Tebe mučeničasko prěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 12, 1-8

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni tajno, ježe ne razumějet se. Zańe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo ubojte se: bojte se imućago vlast po ubjenji vavrěći v ǵeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot ńih něst zabvena pred Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: množeh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me pred člověki, i Sin člověčaski ispověst-i pred Anǵeli Božji.

Prinos Mudr. 3, 1, 2 i 3
Pravednih duše v ručě Božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umrěti, oni že sut v mirě, alleluja.

Tajnaja

PRINESENIMI, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetih Mučenik svoih I. i I., ot vseh ni zašćiti pagub. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27
Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoļet Gospod, i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

Popričešćenje

SE pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajstvom svetih Mučenik tvoih I. i I., nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ Ošće ini Epistolije i Evanǵelija o množeh Mučeničeh.

Epistolija Vzdast Bog pravednim mazdu tamo v Prazdnik sv. Mučenik Nazarija i druž. na 28 Julija:

Epistolija Opravdani věroju, i proč. tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 Juna:

Epistolija Ne sut dostojni strasti, i proč. tamo v Prazdn. sv. Tripuna i druž. na 10 Nojembra:

Epistolija Prědstavļaim sami sebe, i proč. tamo v Prazdn. sv. Abdona i Senena Muč. na 30 Julija:

Epistolija Svetii věroju, i proč. tamo v Prazdn. sv. Fabijana i Sebastijana Muč. na 20 Jenvara:

Epistolija Otvěća jedin ot starac, i proč. tamo v Prazdn. sv. Mavricija i druž. na 22 Sektebra:

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja.

Mat. 24, 3-13

V ono vrěme: Sědeću Isusu na gorě maslinskoj, pristupiše k ńemu učenici otaj, glagoljuće: Rci nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego prišastvja, i končanja věka? I otvěćav Isus, reče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne prělastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi prělastet. Uslišati bo imate brani i věćanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si, načelo sut bolěznem. Tagda prědadet vi va skrb, i ubijut vi: i budete nenavidimi vsěmi Jeziki imene mojego radi. I tagda sblaznet se mnozi, i drug druga prědast, i vznenavidit drug druga. I mnozi

lžii proroci vstanut, i prělastet mnogi. I zańe prěizbist bezakonje, iseknet ljubi mnogih. Prětrpivi že do konca, ta spasen budet.

Evanǵelije Uzrěv Isus narodi, vzide na goru i proč. tamo v Prazdn. vseh Svetih na 1 Nojembra:

Evanǵelije Ispovědaju ti se, Otče, i proč. tamo v Prazdn. sv. Frančiska Isp. na 4 Oktobra:

Evanǵelije Gore vam ziđućim i proč. tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 Juna:

Evanǵelije Slušajej vas mene slušajet i proč. tamo v Prazdn. sv. Vida i druž. Muč. na 15 Juna:

OBĆEJE MUČENIKOV

va vrěme Pashovnoje

I

O jedinom Mučenicě

Pristup Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. Ps. tađ. 2 Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. ℣. Slava Otcu.

1

O Mučenicě i Arhijerěi

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijerěja, hodatajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

2

O Mučenicě i Arhijerěi

Druga Molitva

Bože, iže ni blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jegože rođstvo čtem, togo i zašćićenjem vzradujem se. Gospodem našim.

3

O Mučenicě takmo

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago I., Mučenika tvojego, rođstvo čtem, hodatajstvom jego v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

4

O Mučenicě takmo

Druga Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu I. Mučeniku tvojemu, i ot vseh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišļenij očistim se v misli. Gospodem.

Čtenje knig Prědmudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va velicě tvrdostanstvě protivu těm, iže stužiše im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut se strahom groznim, i diviti se vačnut o vnezapnom pospěšenji nečajanago spasenja, glagoljuće v sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi duha vzdihajuće: si sut ježe někogda iměhom v poruganje, i v obraz ponošenja. Mi bezumni život ih mnějahom neistovstvo, i končinu ih bez časti: se kako pričteni sut među sini Božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

Ili Epistolija bl. Pavla Apostola k Timotěju Pominaj Gospoda, na Misě Vazveselit se v Obć. Jedinogo Mučenika na IV městě [7].

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. ℣. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Ivana.

Iv. 15, 1-7

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateļ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod, otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na lozě: tako ni vi, ašće va mně ne prěbudete. Az jesam loza, vi rođje: iže prěbivajet va mně, i az v ńem, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne prěbudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće prěbudete va mně, i glagoli moi va vas prěbudut: jemuže koliždo hoćete, prosite, i budet vam.

Prinos Ps. 88, 6

Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

1

O Mučenicě Arhijereǐ

Druga Molitva

ŽRTVI tebě, Gospodi, blaženago I., Mučenika tvojego i Arhijereja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

2

O Mučenicě i Arhijereǐ

Druga Tajnaja

DARI tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu I., Mučeniku tvojemu i Arhijereju, těmiđe nam umilostivļen vanmi. Gospodem našim.

3

O Mučenicě takmo

Druga Molitva

DARI naše, prosim, Gospodi, i moļenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

4

O Mučenicě takmo

Druga Tajnaja

PRIJETNO budi pred toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, o ńegože prazdnicě prinosit se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 63, 11

Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

1

O Mučenicě Arhijereǐ

Popričešćenje

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu I., Mučeniku tvojemu i Arhijereju, učujem svršenje. Gospodem našim.

2

O Mučenicě Arhijereǐ

Drugo Popričešćenje

SE pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajuću blaženomu I., Mučeniku tvojemu i Arhijereju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

3

O Mučenicě takmo

Popričešćenje

DAJ, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvoih radujem se; takođe věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

4

O Mučenicě takmo
Drugo Popričešćenje

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu I. Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ Epistolija i Evanǵelije gorě rečenije Misi glagoļeta se i na poslědujućij: a iže jesta na poslědujućij Misě, reći se možeta i na gorě rečeněj, takmo ašće někaja Misa ili Epistolija ili Evanǵelije ne propisujut se.

II

O množeh Mučeničěh

va vrěme Pashovnoje

Pristup Ps. 144, 10-11

SVETII tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cěsarstvja tvojego rekut, alleluja, alleluja. Ps. tađ. 1 Vznesu te, Bože moj, cěsarju: i blagoslovlju ime tvoje va věk, i va věk věka. ℣. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda: i va věki věkov. Amen. Svetii tvoi.

1

O množeh Mučeničěh Arhijerěih
Molitva

BLAŽENIH Mučenik, vkup že i Arhijerěj I. i I., molim te, Gospodi, prazdnik da ni zašćitit: i molitva ih častnaja da prěporučit. Gospodem našim.

2

O množeh Mučeničěh takmo
Molitva

BOŽE, iže nam podaješi svetih Mučenik svoih I. i I. rođstvo častiti, daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

3

O množeh Mučeničěh
Druga Molitva

BOŽE, iže ni obhodnim svetih Mučenik svoih I. i I. prazdnikom veseliši: podađ podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola

Petr. 1, 3-7

BLAGOSLOVĽEN Bog, i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po množěj milosti svojej paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovim iz mrtvih, v naslědje neistlěnno, i neoskvrnno i neuvedajemo, shrańeno na nebeseh va vas, bljudomih siloju Božjeju věroju v spasenje, gotovo javiti se va vrěme poslědńeje. O ńemže vzradujete se, malo nině ašće podobajet skrběti v različněh napasteh: da iskušenje věri vašeje mnogo dražaje zlata (ogńem iskušena) obrećet se va hvalu, i v slavu, i v čast, v javļenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

Alleluja, alleluja. ℣. Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin: i jako vońa valsamļa budut pred toboju. Alleluja. ℣. Ps. 115 Častna pred Gospodem smrt svetih jego. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Ivana

Iv. 15, 5-11

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Az jesam loza, vi rođje: iže prěbivajet va mně, i az v ńem, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne prěbudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće prěbudete va mně, i glagoli moi va vas prěbudut: jemuže koliždo hoćete, prosite, i budet vam. O sem proslavi se Otac moj, da plod množajši prinesete, i budete mi učenici. Jakože vzljubi me Otac, i az vzlubih vi.

Buděte v ljubvi mojej. Ašće zapovědi moje sbljudete, prěbudete v ljubvi mojej, jakože i az zapovědi Otca mojego sbljus, i prěbivaju v ljubvi jego. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

Prinos Ps. 31, 11

Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

1

O mnozěh Mučeničěh Arhijerěih

Druga Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

2

O mnozěh Mučeničěh takmo

Druga Molitva

Dari tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteļni, toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem.

3

O mnozěh Mučeničěh

Druga Tajnaja

Prinesenimi, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetih Mučenik svoih I. i I., ot vsěh ni zašćiti pagub. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 1

Radujte se, pravedni, o Gospodě, alleluja: pravim podobajet pohvala, alleluja.

1

O mnozěh Mučeničěh Arhijerěih

Popričešćenje

Molim te Gospodi, spasiteļnimi nasitivše se tajnami: da ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

2

O mnozěh Mučeničěh takmo

Popričešćenje

Podaj nam, molim te Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svoih I. i I., da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

3

O mnozěh Mučeničěh

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot gréha: i hodatajstvom svetih, Mučenik tvoih I. i I., nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ V Obćim Mučenik va vrěme Pashovnoje, ina Epistolija i Evanģelije.

Epistolija Po sih az Ivan i proč. tamo v Prazdnik sv. Sotera i Kaja Arhijer. i Muč. na 22 Aprila.

Evanģelije Amen, amen glagolju vam, jako vsplačete se, i proč. tamo v Prazdnik sv. Aniceta Papi i Muč, na 17 Aprila.

V Obćim Ispovědnik, Jerěj i ne Jerěj, Učitel, Avat, Děv i ne Děv, Posvećenja Crkve, Prazdnik bl. Děvi Marije i na vsěh Misah Obětnih, ašće ne skazajet se na svojem městě inače, va vrěme Pashovnoje, vse bivajet, jako nizu, pridavšu se na Pristupě prěde Ps. dvakrat Alleluja, i na konci Prinosa i Pričešćenja jedinoju Alleluja, ideže togo nest: i, mimopušćši Stepenn. glagoljut se Alleluja sa svoimi Verši jako tamo na svojem městě polagajet se.

OBĆEJE ISPOVĚDNIKA ARHIJERĚJA

I

O Ispovědnicě Arhijerěi

Pristup Ekli. 45, 30

Postavıjemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i sju krotost jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te vsemogi Bože: da blaženago I. Ispovědnika tvojego i Arhijeréja častni prazdnik, i umiļenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višnago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svoih. Blagoslovļenje vseh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jego. Pozna jego v blagoslovļenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět pred očima gospodńima. Vazveliči-i pred cesari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jego, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli. 44, 16

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. ℣. tađ. 20 Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va veki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennaju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. ℣. Sa jest jerěj, jegože věnča Gospod. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja.

Mat. 25, 14-23

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim pritču sju. Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedinomu komuždo po silě svojej, i otide abje. Ide že prijemi pet talant, i děla o ńih, i priobrěte druguju pet. Takođe i prijemi dva, priobrěte drugaja dva. A prijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po mnozě že vremeni pride gospodin rab těh, i steza se o slovesi s ńimi. I pristupaļ prijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoļe: Gospodi, pet talant mi jesi prědal: se druguju pet priobrět imi. Reče jemu gospodin jego: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i prijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi prědal: se drugaja dva priobrět ima. Reče jemu gospodin jego: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi, v radost gospodina svojego.

Prinos Ps. 88, 21-22

Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi molim te, vezdě ni da veselt: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćićenje učujem. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42

Věrni rab i mudri jegože postavi gospodin nad čeļadju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćejne

PODAJ, prosim vsemogi Bože: da o prijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu I. Ispovědniku tvojemu i Arhijeréju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

II

O Ispovědnicě Arhijeréi

Pristup Ps. 131, 9-10

JERĚI tvoi, GOspodi, da oblěkut se v pravdu, i prěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. Ps. tađ. 1 Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

USLIŠI, prosim Gospodi moļenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago. I. Ispovědnika tvojego i Arhijeréja: i iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajstvom togo utežanji, ot vseh grěhov ni otreši. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom

Evr. 7, 23-27

BRATJE: Množajši běše jereи, zańe jako smrtju vzbrańajemi sut prěbivati: Isus že, jako prěbivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajućih črěz ńego k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobaše, da nam bil bi arhijeréj, svet, nezlobiv, neskrvnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jereи, prěđe o svoih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskihL se bo stvori jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja s. 131, 16-17

Jeréje jego obléku va spasenje: prěpodobnii jego radostju vzradujut se. ℣. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jeréj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennaju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jeréj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. ℣. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evańelija ot Matěja.

Mat. 24, 42-47

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Bdite, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ńže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest gospodin jego nad čeļadju svojeju, da dast im va vrěme piću? Blažen rab ta, jegože prišad gospodin jego, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nas vsěm imenjem svoim postavit-i.

Prinos Ps. 88, 25

Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jego.

Tajnaja

Svetago I. Ispovědnika tvojego i Arhijereja, molim te Gospodi, obhodni prazdnik da vdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47

Blažen rab, jegože prišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm imenjem svoim postavit-i.

Popričešćejne

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju podaj: da blaženago I. Ispovědnika tvojego i Arhijereja, jegože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

Takođe

OBĆEJE NAUČITEL

Pristup

Molitva

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola

Stepennaja

Alleluja, alleluja. ℣. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot

Vono vrěme:

Prinos

Tajnaja

Pričešćenje

Popričešćejne

OBĆEJE O AVATĚH

OBĆEJE DĚV

OBĆEJE NE DĚV

OBĆEJE OSVEĆENJA CRKVE

OBĆEJE PRAZDNIK BL. DĚVI MARIJE

OBĆEJE O SV. MARII V SUBOTU,

ČIN BLAGOSLOVITI VODU

V nedělju, v riznici prinesše sol i vodu k blagoslovlenju, Jerěj imějej služiti Misu, ili na to oprědělęni, oblěčen v běluju odeđu, ili v kotu sa štoloju okrst vije, prvěje glagoļet:

℣. Pomoć naša va ime Gospoda.

℟. Stvoršago nebo i zemlji.

Po tom prosto počnet zaklinanje soli.

ZAKLINAJU te, tvari solnaja, Bogom ✠ živim, Bogom ✠ istinnim, Bogom ✠ svetim: Bogom iže te Elisějem prorokom va vodu vrěći povelě, da iscělit se neplodstvo vodi: da budeši sol zakleta v spasenje věrujućim: i budeši vsěm prijemljućim te iscělęnje duše i těla: i da izběgnet i otidet ot města, v ńemže budeši posuta, vsaki prizrak i lukavstvo, ili kovarstvo djavolskije lasti, i vsaki duh nečisti, zaklet těm, iže priti hoćet sudit živim i mrtvim, i věku ogńem. ℟. Amen.

Molitva

Neizměrnumilost tvoju, vsemogi věčni Bože, směrno prosim: da sju tvar solnuju, juže na porabu člověčaskomu rodu podal jesi, blago ✠ sloviti, i sve ✠ titi svojeju milostju račiši; da budet vsěm prijemljućim zdravje misli, i těla: i ježe ašće jej kosnet se, ili posipļet se jeju, da lišit se vsakoje nečistoti, i vsakogo napadenja duhovnije zlobi. Gospodem našim. ℟. Amen.

Zaklinanje vodi: i glagoļet se prosto:

ZAKLINAJU te, tvari vodnaja, imenem Boga ✠ Otva vsemogućago, i imenem Isu ✠ Hrsta Sina jego Gospoda našego, i siloju Duha ✠ Svetago: da budeši voda zakleta na izgnanje vsakoje vlasti vražje, i samogo vraga iskoreniti i izrinuti da vzmožeši s anǵeli jego otpadniki, siloju togođe Gospoda našego Isu-Hrsta: iže priti hoćet sudit živim i mrtvim i věku ogńem. ℟. Amen.

Molitva

Bože,iže v spasenje člověčasku rodu prěvelika kajaždo tainstvja, va vodněm sućastvě sazdal jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, i stihii sej mnogoobraznimi očišćenji ugotovaněj silu svojego blago ✠ slovļenja vlěj: da tvar tvoja tvoim tajnam rabotajući primet moć božje blagoděti izgnati běsi, i otrinuti nedugi; da ježe ašće v doměh, ili městěh věrnik si voda okropit, lišit se vsakoje nečistoti, izbavit se ot pakosti: da ne budet tu duha pogubnago, ni větra tlějućago: da otstupet vse navěti krijućago se vraga: i ašće čto jest, ježe ili zdravju obitajućih zavidit, ili pokoju, okropļenjem seje vodi da otběgnet: da zdravje prizivanjem svetago imene tvojego isprošeno, budet ot vsěh napadanij zaščićeno. Gospodem našim. ℟. Amen.

Sdě trikrat sipļet sol va vodu v obraz križa, glagoļe jedinoju:

SMĚŠENJE soli i vodi kupno budi, va ime Ot ✠ ca i Si ✠ na i Duha ✠ Svetago. ℟. Amen.

℣. Gospod s vami.

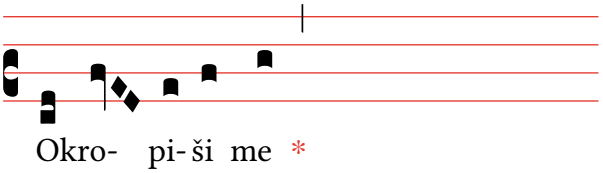
℟. I s duhom tvoim.

Molitva

Bože,ne pobědimije sili tvorče, i neprěmožnije vlasti cěsarju, toli vsegda slavni poběditelju: iže protivnago gospodstvja silu utoļaješi: iže rikajućago supostata ljutost pobědjaješi: iže vražje zlobi moćno prěboraješi: tebe, Gospodi, trepetno i priležno molim, i prosim; da na sju tvar soli i vodi milostivo prizriši, blag prosvětiši, milosti svojeje rosoju osvetiši: da iděže koliždo pokropļena budet, prizivanjem svetago imene tvojego, vsako nasilje nečistago duha otstupit: i ustrašenje jadovitago zmija daleče da otrinet se: i prisutstvo Svetago Duha nam, milosti tvojeje prosećim, vazdě bliz biti da izvolit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha. ℟. Amen.

Svršivše blagoslovļenje, Pop, hotej služiti Misu, oblčen v Plašć cvěta podobna Službě dnevněj, pristupit k Oltarju, i tu kleknuv sa služiteli na stepeni, ošće že i va vrěme Pashovno, primet ot Dijakona kropilo, i prvěje trikrat okropit Oltar, po tom sebe, i vskloń se služiteļe, počnet Pripěv Okropiši me. A Hor poslědujet: Gospodi, isopom, i proč., jako nizu.

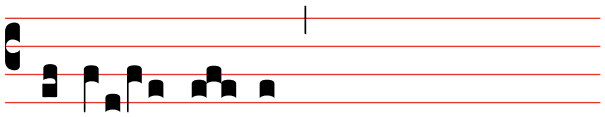
Među těm Pop služej okropit popi, po tom ljudi, glagoļe tihim glasom sa služiteļema Psalam Pomiluj me, Bože.



Gospodi, isopom, i očišću se: omiješi me, i pače sněga ubělju se. Ps. 50, 3 Pomiluj me, Bože, po velicěj milosti tvojej. ℣. Slava Otcu.

I povtorajet se Prip. Okropiši me.

Sa Pripěv těm obrazom glagoļet se na okropļenje vodoju blagoslovļenoju v Neděle črěz vse lěto: razvě v Nedělju Muki, i Cvětnuju, kogda ne rečet se Slava Otcu, na po Ps. Pomiluj me povtorajet se abje Prip. Okropiši me. Ošće razvě vrěmene Pashovnago, si rěč ot Neděļe Pashi do Petikost zaključno: a v to vrěme pojet se posļěd. Pripev:



ishodeću iz hrama ot strani desnoje, alleluja: i vsi k ńimže pride voda si, spaseni biše, i rekut, alleluja, alleluja. Ps. 117, 1 Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jego. ℣. Slava Otcu.

Paki Prip. Viděh vodu.

A v nedělju přesv. Trojstva paki vazmet se: Okropiši me, Gospodi.

Va sveti dan Pashi, i Petikost, iděže jest istočnik kršćenja, bivajet okropļenje vodoju dan prěde blagoslovļenoju v istočnicě krstiteļně, vzetoju prěde neže vlějet se Oļěj i Hrisma.

Srvšivše Pripěv rečenim obrazom, Jerěj, iže okropi vodoju, vazvrać se k Oltaraju, stoje prěd stepeni Oltara stisk ručě, rci:

℣. Javi nam, Gospodi, milost tvoju. Alleluja

℟. I spasenje tvoje daj nam. Alleluja

℣. Gospodi, usliši molitav moju.

℟. I vapaļ moj k tebě da pridet.

℣. Gospod s vami.

℟. I s duhom tvoim.

Usliši ni, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: poslati izvoli svetago Anģela svojego s nebes; iže shrani, okrěpi, zastupi, posěti, i zašćiti vse prěbivajućeje v sem prěbivalisći. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

RAZLIČNA BLAGOSLOVĽENJA

BLAGOSLOVITI JAGANCA V DN PASHI

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Bože, iže rabom svoim Mojsějem, izbavļaje ljudi svoje ot Ejupta, povelél jesi zaklati aganca v podobje Gospoda našego Isu-Hrsta, i zapovědél jesi oba podboja domov krvju togođe aganca pomazati: tako blago ✠ sloviti, i sve ✠ titi izvoli sju tvar mesa, juže mi rabi tvoi tebě na hvalu prijeti želajem, vskrěšenjem togođe Gospoda našego Isu-Hrsta: Iže s toboju živet i cěsarstvujet va věki věkov. ℟. Amen.

I abje okropi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI JAJA

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Da pomožet, molim te, Gospodi, blagodět tvojego blago ✠ slovļenja sej tvari jajnoj: da budet pića zdrava věrnikom tvoim, prijemljućim vzdavanjem hvali tvojeje, vskrěšenja radi Gospoda našego Isu-Hrsta: Iže s toboju živet i cěsarstvujet va věki věkov.
℟. Amen.

I okropi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI HLĚB

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Gospodi Isu-Hrste, Hlěbe anǵelski, Hlěbe živi věčnago života, blago ✠ sloviti izvoli hlěb s, jako blagoslovil jesi pet hlěb v pustini: da vsi ot něgo vkušajuće, ot tudu primut zdravje tělu i duši. Iže živeši i cěsarstvuješi va věki věkov. ℟. Amen.

I okropi vodoju blagoslovļenoju. Paki blagosloviti hlěb.
℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, blago ✠ sloviti izvoli s hlěb svoim svetim duhovnim blagoslovļenjem: da budet vsěm prijemljućim zdravje misli i tělu; i protivu vsěm nedugom, i vsěm navětom vražjim zastupļenje. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, Hlěbom živim, iže snide s nebese, i dajet život i spasenje miru: i s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

Okropi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI NOVI PLODI

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Blago ✠ slovi, Gospodi, sje novi plodi I., i podaj: da iže ot ńih v ime sveto tvoje snědet, zdravje tělu i duši postignut. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

I okropi je vodoju blagoslovļenoju.

Blagosloviti koju ljubo hranu

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Blago ✠ slovi, Gospodi, sju tvar I., da budet cělba spasiteļna rodu člověčskomu: i podaj prizivanjem svetago imene tvojego; da iže koliždo ot toje primut, zdravje tělu, i spasenje duši postignut. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

I okropi vodoju blagoslovļenoju.

Blagosloviti svěće

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Gospodi Isu-Hrste, Sine Boga živago, blago ✠ slovi sje svěće prileţanjem našim: vlěj im, Gospodi, siloju svetago Kri ✠ ža, blagoslovļenje nebesko, iže na izgnanje tmi člověčskomu rodu podal je jesi: i takovo blagoslovļenje znamenjem svetago Kri ✠ ža da primut, da v kih ljubo městěh vţeženi ili položeni budut, otstupet knezi tmnii, i vstrepećut i otběţet ustrašeni s vsěmi slugami svoimi ot těh prěbivališć; i da ne drznut k tomu nepokoja, ni truda dajati služećim tebě vsemogućumu Bogu: Iže živeši, i cěsarstvuješi va věki věkov. ℟. Amen.

Po tom okropi je vodoju blagoslovļenoju.

Blagoslovļenja

Tvorimaja episkopom ili iněmi vlast imućimi

Blagosloviti misnije rizi v obće

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Vsemogi věčni Bože, iže Mojsěom rabom svoim arhijerějskije i jerějskije ili levģitskije rizi, da isplnet služenje prěd toboju, na čst i lěpotu imeni tvojemu ugotoviti ustavil jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, da sje rizi jerějskije, nad ńimi izlijav blagodět svoju, zělnim blagoslovļenjem služboju našego směrenja oči ✠ stiti, blago ✠ sloviti, i osve ✠ titi izvoliši: da budut prikladni i blagoslovļeni za božstvenije čini i svetije tajni: simi že svetimi rizami Arhijeręi, i Jeręi, ili Levģiti tvoi oblčeni, ot vsakogo nasilja, ili napasti zlih duhov ograđeni i zašćićeni biti da utegnut: i podaj, da tvoim tajnam prikladno i dostojno porabotajut i prilěpet se, i v těh tebě ugodno i umiļeno prěbudut. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

Bože, neprěmožnije sili poběditelju, i vsěh većij szdatelju i svetitelju: vnmi milostivo moļenja naša; i sje rizi levģitskije, jerějskije i arhijerějskije slavi, ježe slugi tvoje upotrěbiti imějut, svoimi si usti blago ✠ sloviti, sve ✠ titi i posve ✠ titi izvoli: i

rači, da vsi upotrěbļajućii je, budut tvoim tajnam prikladni, i tebě v ńih umiļeno i pohvalno rabotajuće, ugodni. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

Gospodi Bože vsemogi, iže rizi Arhijeréom, Jeréom i Levǵitom na službu skinji zavěta potrěbni, Mojséju rabu svojemu dělati povelél jesi, i duha mudrosti na to dělanje isplnil-i jesi: sje rizi v upotrěbļenje i službu tajně svojej blago ✠ sloviti, sve ✠ titi, i posve ✠ titi izvoli: i podaj, da služitele oltara tvojego, iže v ńe oblékut se, sedmeroobraznago Duha blagodětju dostojno isplnet se, i rizoju čistoti, plodom blagih děl v podobnéj službě blaženim besmrtjem zaodějut se. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

Po tom okropi tiđe rizi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI UBRUSI ILI OLTARNO RUBJE

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Usliši, Gospodi, molitvi naše, i sje ubrusi službě svetago oltara ugotovani blago ✠ sloviti, i osve ✠ titi izvoli. Hrstom Gospodem našim. ℟. Amen.

Gospodi Bože vsemogi, iže Mojséja raba svojego ukrašenja i ubrusi dělati četiri deseti dan učil jesi: ježe i Marija tkala jest i dělala na upotrěbļenje službě skinije zavěta; blagoslo ✠ viti, sve ✠ titi, i posve ✠ titi rači sje ubrusi, imiže pokrivati i obvijati oltar préslavnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

Po tom okropit je vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI TĚLESNIKI

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Vsemilostivi Bože, jegože sila neizrečena jest, jegože tajni divnimi tainstvji slavet se: podaj, molim te; da s ubrus tvojego pomilovanja blago ✠ slovļenjem osvetit se, na ńemže posvetiti Tělo i Krv Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

Vsemogi věčni Bože, blago ✠ sloviti, sve ✠ titi, i posve ✠ titi izvoli s ubrus, imže pokrivati i obvijati Tělo i Krv Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

Vsemogi Bože, rukam našim pomoć svojego blagoslovļenja vlěj: da našim blago ✠ slovļenjem s ubrus osvetit se, i budet blagodětju Duha Svetago, nov sudar Tělu i Krvi Iskupitelju našemu. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

I okropit vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI HRAMAK

ili sasudac, v ńemže hraniti vsesvetuju Evharistiju

℣. Pomoć naša v ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Vsemogi věčni Bože, veličastvo tvoje priležno molim: da sasudac sa, v

ńemže shraniti Tělo Sina svojego Gospoda našego Isu-Hrsta sazdan, blagodětju blago ✠ slovļenja svojego osvetiti izvoliši. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. ℟. Amen.

I okropi-i vodoju blagoslovļenoju.

MISI VLAŠĆE

SLUŽIMIJE NA NĚKIH MĚSTĚH

I. MISI V ČAST BL. DĚVI MARIJE

V dan 10 Dekembra

Na Prěnesenje

ČAŠTN. DOMU B. D. MARIJE

Pristup Bit. 28, 17

STRAŠNO jest město se! sde dom Boži jest i vrata nebesnaja: i narečet se dvor Boži. Ps. 83, 2-3 Kol vzljubļena sela tvoja, Gospodi sil! želajet i skončavajet se duša moja va dvori Gospodńe. ℣. Slava Otcu.

Molitva

BOŽE, iže blaženije Děvi Marije dom vplćenago Slovese tajnoju milostivo osvetil jesi, i v loně Crkve svojeje divno postavil i jesi: podaj; da, otlučeni ot sel grěšnicih, dostojni budem obitatele domu svetago tvojego. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 24, 11-13 i 15-20

VA vsěh vziskah, i v dostojanji Gospodńi prěbudu. Togda zapovědě, i recě mně Sazdateļ vsěh: i sazdavi me, poči v krově mojem, i reče mně: v Jakově vseli se, i v Izraeļi naslěduj, i v izbranih moih vlagaj korenje. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takođe pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častnih, i v česti Boga mojego dostojanje jego, i v isplńenji prěpodobnih utvrđenje moje. Jako cedr vznesena bih v Livaně, i jako čipręs na gorě Sionscě. Jako pinik vznesena bih v Kadesě, i jako nasađenje šipka v Jerisě. Jako maslina blagolěpna na poļih, i jako lepen vznesena bih pri vodah na stagnah. Jako cinamom i valsam aromatstvuje dah vonju: jako murro izbrano dah blagouhanje.

Stepennaja Ps. 26, 4

Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišću, da živu v domu Gospodńi vse dni života mojego. ℣. Da zrju krasoti Gospodńe, i poseščaju crkve jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 83, 5 Blaženi živućii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 83, 5 i 11

Blaženi živućii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. ℣. Lučši jest dan jedin va dvoreh tvoih pače tisuć. ℣. Izvolih prěmětati se v domu Boga mojego: pače neže li žiti v domeh grěšničih.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 83, 5 i 11 Blaženi živućii v domu tvojem, Gospodi: va věk

věka vashvalet te. ℣. Lučši jest dan jedin va dvoreh tvoih pače tisuć. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.

Luk. 1, 26-38

V ono vrěme: Poslan bist Anǵel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k ńej Anǵel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s toboju: blagoslovļena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jego, i pomilšļaše, kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anǵel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v črěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog prěstol Davida otca jego: i vcěsarit se v domu Jakovļi va věk, i cěsarstvu jego ne budet konca. Reče že Marije k Anǵelu: Kako budet se, ide muža ne znaju? I otvěćav Anǵel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin Boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba Gospodńa, budi mně po slovesi tvojemu.

Věruju.

Prinos Ps. 5, 8

Vnidu v dom tvoj, poklonju se crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari v sem svetějem domu spodobno prineseni: i, blaženije Marije Děvi hodatajstvujućimi utežanji, podaj, da proizidut v pomoć našego spasenja. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Prědslovje o bl. Děvě Marii. I tebe v Prazdnicě.

Pričešćenje Pritč. 8, 34-35

Blažen iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje dvarij moih. Iže me obrećet, obrećet život, i počrpet spasenje ot Gospoda.

Popričešćejne

Molim te, Gospodi Bože naš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovļenja našego podal jesi, hodatajsvtom blaženije Marije vsegda Děvi, i nastojećeju nam cělboju biti stvoriši, i budućeju. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

V srědu četverovrěmennuju Prišastvja rci na konci Evanǵelije Sv. Ivana Iskoni.

V dan 10 Maja

Na Prvo Prěnesenje

ČAŠTN. DOMU B. D. MARIJE

Misa jako gorě v dan 10 Dekembra zakonom Pashovnim.

Po Epistolii v město Stepennije rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 83, 5 Blaženi živućii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja. ℣. Ps. 137, 2 Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja.

V dan 13 Maja

B. D. MARIJE „PLAČEVNIJE“

Misa Zdrava, v Obć. Mis bl. Marije v subotu ot Pashi do Petikost [??], a Evangelije Glagoljuću Isusu [??].

V subotu po Prazdnicě Sv. Avgustina

Ep. i crkv. Nauč.

B. D. MARIJE UTĚŠENJA

Pristup Ps. 44, 10

Prědstva cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah: oděna i prěukrašena. Ps. tuđe 2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja Cěsarju. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, otče šćedrot i Bože vsakogo utěšenja: podaj milostivo; da, jako o črěslěh prěpojasani, čistějšu Roditeļnicu tvoju Mariju imenem Utěšenja radujuće se častim na zemļi, tako vsegdašńim tojeđe sdruženjem naslađati se utegnem na nebeseh: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Čtenje Isaije Proroka

Is. 11, 1-5

Se glagoļet Gospod Bog: Izidet žezal iz korene Jeseova, i cvět ot korene jego vzidet. I počijet na ńem duh Gospodań: duh prěmudrosti i razuma, duh savěta i krěposti, duh věděnja i milosti, i na plnit-i duh straha Gospodńa. Ne po viděnju očiju suditi vačnet, ni po slišanju ušiju obličit: na suditi vačnet v pravdu nišćim, i oblicit pravostju o krotcěh zemļe: i porazit zemlju žezlom ust svoih, i duhom ustnu svojeju ubijet nečistivago. I budet pravda pojas boku jego: i věra prěpojasanje črěslu jego.

Stepennaja Ps. 44, 8-9

Pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radosti pače pričestnik tvoih. ℣. Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih.

Alleluja, alleluja. ℣. Pěsan 2, 14 Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 44, 12 i 18

Vshoćet cěsar dobrotě tvojej: jako ta jest Gospod Bog tvoj, i poklonet se jemu. ℣. Pomenut ime tvoje va vsakom rodě i rodě. ℣. Sego radi ljudje ispovědet se tebě va věk: i va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 44, 9 Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih. Alleluja. ℣. Pěsan 2, 14 Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.

Luk. 1, 39-47

V ono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s tašćanjem, v grad ljudin: i vnide v dom Zahariin, i cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radošuami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta, i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovļena ti v ženah, i blagoslovļen plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mojeju, vzigra se mladěnac radošćami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličit duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Bozě spasě mojem.

Věruju.

Prinos Jer. 18, 20

Pomeni Děvo Mati, prěd Gospodem glagolati za ni blagaja, i da otvratit jarost svoju ot nas.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dar, iže tebě prinosim, pamet čtuće čistějšeje Děvi Marije, jaže utěšajet ni va vsačěj skrbi našej: i podaj; da misal naša, višńim světom Duha Svetago prosvěćena, zemnaja prězirajet i na nebesnaja vsegda podvizajet se. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Prědslovje o bl. Děvě Marii I tebe v Prazdnicě.

Pričešćenje Jer. 2, 32

Jeda zabudet děva ukrašenja svojego, ili nevěsta povoja prsij svoih.

Popričešćejne

Istočniče životu, Gospodi Isuse, isplni misal našu potokom raskoši tvojeje: da, zastupļenjem prěblaženije vsegda Děvi Marije Matere Utěšenja, zemnaja popirajuće, nebesnimi vsegda vzmožem ukrěpļati se: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

II. MISI V ČAST SVETIH

V dan 1 Dekembra

SV. DIODORA

Prezvitera i Mučenika

Misa Vazveselit se, v Obć. jedinogo Muč. na IV městě, [6] s Molitvami posléd.

Molitva

PRISTANI, molim te, vsemogi Bože: da svetago Mučenika tvojego Diodora tržastveni prazdnik ni razveselit; da, jegože pomoćju krěpim se, togo u tebe molitvami pomožem se. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIMI, Gospodi, dari, ježe za čast svetago Diodora, Prezvitera i Mučenika tvojego, prinosim: i podaj milostivo; da prisnim jego pomaganjem ot nastojećih pagub izbavim se, i k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

Popričešćenje

PRIJEHOM, Gospodi, božastvenije tajni v prazdnik svetago Diodora, Jerěja i Mučenika tvojego, veseleće se: jako ni jedina protivnost nas ne ozlobit, ašće u pomilovanja tvojego silnějšim jego zaščićenjem pomožem se. Gospodem našim.

V dan 19 Dekembra

SV. FAVSTI

Vdovi

Misa Poznah, v Obć. ne Děv na II městě [18] s Molitvi poslědujućeje:

Molitva

BLAŽENIJE Favsti utežanja i obrazi, vsemogi Bože: onu sladšu da naučet ni ljubiti ljubav; jejuže raspaļena Anastazija dći jeje, bědnim bist světla těstiļica i věri našeje slavnějša svědětelnica. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIJETAN tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

NASITIL jesi, Gospodi, čeļad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 3 Jenvara

SV. AMBROZA

Dijakona i Ispovědnika

Misa Usta pravednago, ot Obć. Ispov. ne Arhijeréja na I městě [18].

V dan 13 Jenvara

O SV. ERMILĚ I STRATONICĚ

Mučenicu

Misa o Osmici Epifanije. I budi Vspominanje Sv. Ermila i Stratonika Muč.; Molitvi jako na Misě Prěmudrost, ot Obć. mnogih Muč. na II městě [9].

V dan 15 Jenvara

SV. ANASTAZIJE

Mučenice

Pristup Ps. 118, 95-96

MENE ždaše gréšnici pogubiti me: svědénja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. Ps. tađ 1 Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně Gospodńi. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi, věkověčni Bože, iže blaženuju Anastaziju, Mučenicu svoju, v plameneh tebě pojuću, slavnoju pobědoju věnčal jesi: podaj nam jeje hodatajstvom ogńem ljubve tako vžeći se na zemļi; da utegnem nepřestanno tvoje hvali pěti na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje knig Přěmudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiteļa mojego: ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zašćititeļ bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika lžu, i pred predstojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesu me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajućih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogńa ne ožeg se: ot glubini črěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravedna vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavļaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 8
Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje ℣. Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. ℣. tađ. 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsartvuj. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju

Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jegože ljubve radi krv svoju izlijala jesi ℣. Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim. ℣. tađ. 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsartvuj.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsartvuj. Alleluja. ℣. Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja.

Mat. 13, 44-52

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišću skrvenu na selě: ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jego idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest jest cěsartsvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsartsvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže jegda naplni se, izvlkše, i pri kari sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Anģeli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogńenu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knižnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišće svojego novaja i vethaja.

Prinos Ps. 44, 3
Izlita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.

Tajnaja

PRIMI, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije Mučenice tvojeje, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 161-162

Knezi pognaše me tuńe, i ot sloves tvoih ustraši se srdce moje: vzraduju se az o sloveseh tvoih, jako obrěti korist mnogu.

Popričešćenje

NASITIL jesi, Gospodi, čeļad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 19 Jenvara

DRUŽINI SV. ANASTAZIJE

Muč.

Misa Prěmudrost, ot Obć. mnogih Mučenik na II městě, [9] s Molitvami poslědujućimi:

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učujem. Gospodem našim.

Tajnaja

ŽRTVAM nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivļen vanmi: i hodatajstvom Svetih tvoih, umiļenju našemu da prospějut, i spasenju. Gospodem našim.

Popričešćenje

MOLIM te, vsemogi Bože: da hodatajstvom Svetih tvoih, togo spasenja primem svršenje, jegože zaklad simi tajnami prijehom. Gospodem našim.

V dan 28 Jenvara

PRĚNESENJE SV. MARINA

Ispovědnika

Pristup Ps. 36, 30 i 31

USTA pravednago poučet se prěmudrosti, i jezik jego vzglagoļet sud: zakon Boga jego v srdci jego. Ps. 20, 3 Želanje duše jego dal jesi jemu Gospodi, i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

BOŽE, iže blaženago Marina Ispovědnika svojego slavoju Svetih svoih vazvisil jesi: podaj nam, rabom svoim; da, jegože Prěnesenjem veselim se, togo utežanji i hodatajstvom ot vsěh zal izbavim se na zemļi, i dari nebesnije slavi postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

1 Tim. 6, 6-12

VZLJUBĽENI: Jest sniskanje velje blagočastje s dovolstvom. Ni česože bo ne vněsom v mir sa: javě jest, jako ni iznesti čto vzmožem. Imuće že piću i oděnje, sim dovļim se. Jako hotećii bogatiti se, vpadajut v napast i v sět vražju, i v pohoti mnogi nesmislni i vrědajuće, ježe pogružajut člověki v gubitelstvo i v pogiběl. Koren bo vsakomu zlu jest srebroljubje: jemuže jeteri želajuće zabludiše ot věri, i sebe prigvozdiše bolěznem mnogim. Ti že, o člověče Boži, sih běgaj: goni že pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan.

Stepennaja Jerem. 12, 7

Ostavih dom svoj, otpustih dostojanje svoje. ℣. Ps. 72, 28 Jako blago jest mně prilěpļati se Bogu: polagati na Gospoda Boga upvanje svoje.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 5, 8: 131, 14 Vnidu v dom tvoj: se pokoj moj, va věk věka: sde vselju se, jako izvolih-i. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Bit. 12, 1 i 2

Izidi ot zemļe svojeje, i ot domu otca svojego, i pridi v zemlju, juže ti pokažu. ℣. I vazveliču ime tvoje, i blagoslovlju te.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja.

Mat. 19, 27-29

V ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na prěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete prěstolu, sudeće oběma na desete koleěnoma Izraeļevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 44, 11 i 12

Zabudi ljudi svoje, i dom otca svojego, i vždelějet cěsar krasoti tvojeje.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim: i, hodatajstvom blaženago Marina Ispovědnika svojego, obrati k sebě srdca vseh nas; da, rěšeni mirskih pohotij, tebě jedinomu čistoju mislju podražim. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 47 i 48

Pouču se v zapovědeh tvoih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu ruče moi k zapovědem tvoim, ježe vzljubih.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, dari svetije tajni směrno moleće: da blaženago Marina Ispovědnika tvojego, jegože divna v prězrěnji mira propovědajem, u tebe hodataja iměti utegnem. Gospodem našim.

V dan 31 Jenvara

NA PRĚNESENJE SV. MARKA Evanģelista

Misa jako v Prazdnik Sv. Luki Evanģelista, [??] razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

Bože, iže rabi svoje cěnnimi moćmi blaženago Marka Evanģelista milostivě obogatiti izvoleěl danas jesi: podaj, molim te; da jakože danas prěnesenje jego tělese čtuće pominajem, tako jego blaženstvě na nebeseh pridružiti se utegnem. Gospodem našim.

V dan 3 Pervara

SV. BLAŽA Episkopa i Mučenika

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast svetago Blaža, Mučenika i Arhijerěja: o jegože mucě radujut se Anģeli, i hvalet Sina Božja. Ps. 47, 2 Veli Gospod, i hvalan želo: v gradě Boga našego, na gorě svetěj jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Blasija, Mučenika svojego i Arhijerěja, muku svoju ponoseća, i ot iněh slabosti otgoneća divna stvoril jesi: podaj milostivo; da togo i va věrě tvrdostojanstvu podražim, i v pogiběleh zaščićenje učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola Evrěom

Evr. 11, 33-39

Bratje: Svetii věroju pobědiše cěsartvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom ugasiše silu ogańnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani bie, ne prijemljuće izbavļenja, da lučše obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i v tamnicah: kamenjem pobijeni biše, prětreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobļeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustińah skitajuće se, v gorah, va vrtapěh, i v propasteh zamnih. I si vsi svědětelstvom věri iskušeni obrěteni sut o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 8, 6-7

Slavoju i častju věnčal-i jesi. ℣. I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Alleluja, alleluja. ℣. Se jest jerěj jegože věnča Gospod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

✠ Poslědovanje svetago Evańgelija ot Matěja

Mat. 10, 23-28

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen, glagolju vam, ne imate iskončati grad Izraeļev, do-ńdeže pridet Sin člověčaski, Nest ucenik nad učiteļem, ni rab nad gospodinom svoim. Dovlějet učeniku, da budet jako učiteļ jego: i rabu, jakože gospodin jego. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše, kolmi pače domašeje jego? Ne ubojte se ubo ih. Ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glaglju am va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti. Ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ǵeoně.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Blaža, Mučenika tvojego i Arhijereja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut na večnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38

Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jego va věk prěbudet: i prěstol jego jako slnce prěda mnoju, i jako luna plna va věk, i svědětel na nebesi věran.

Popričešćenje

Prijeti svetbi, Gospodi, na podadet nam pomoć: i podaj; da utežanji i hodatajstvom blaženago Blaža, Mučenika tvojego i Arhijereja, ni kajaže protivnost nas ne ozlobit, i ni koježe bezakonje nami da ne obladajet. Gospodem našim.

V tađe dan 3 Pervara

SV. TRIPUNA

Mučenika

Pristup

Raduim se o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Tripuna Mučenika, o jegože tržastvě radujut se Anǵeli, i hvalet Sina Božja. Ps. 47, 2 Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže učil jesi, jako molitvoju i postom běsi izgonet se, i nedužni iscělet se: podaj milostivo; da hodatajuću blaženomu Tripunu, Mučeniku tvojemu, tađe věra, jaže jego stvori tamni vlast i člověčasku bolězan poběđati, nas prisno ograđala bi k spasenju: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Čtenje knίg Apokalipsije bl. Ivana Apostola

Apok. 12, 9-12

V oni dni: Svržen jest drakun ta veliki, zmij iskonni, naricajemi dijavol i sotona, prělašćajej vseļenuju, i svržen bist na zemlju, i anǵeli jego s ńim svrženi biše. I slišah glas veli na nebesi glagoljuć: Nině bist spasenje i sila i cěsartsvo Boga našego, i vlast Hrsta jego, jako svržen jest klevetnik bratje našeje, iže oklevetavaše je pred Bogom našim dan i noć. I ti pobědiše-i krvju Agančeju, i slovesem svědětelstva svojego. I ne vzljubiše duše svojeje daže do smrti. Sego radi veselite se nebesa i živućii na ńih.

Stepennaja Ps. 17, 37-38

Uširil jesi, Gospodi, stopi moje poda mnoju, i ne iznemogosta plesně moi. ℣. Poženu vragi moje, i postignu je, i ne vazvraću se, do-ńdeže skončajut se.

Alleluja, alleluja. ℣. O blaženi Tripune, iže v kranjěm podvizě Boga molil jesi, da vsěm tebe pominajućim oblina blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 2-4

Želanje duše jego dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim. ℣. Položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga.

¶ Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 16, 5 Svrši, Gospodi, stopi moje v stazah tvoih, da ne podvižet se stopi moje. Alleluja. ℣. O Blaženi Tripune, iže v kranjěm podvizě Boga molil jesi, da vsěm tebe pominajućim oblina blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvu za nas ka Gospodevi. Alleluja.

✠ Poslědovanje sv. Evanǵelija ot Luki.

Luk. 10, 17-20

V ono vrěme: Vazvratiše že se sedamdeset i dva s radostju, glagoljuće: Gospodi, i běsi povinujut se nama o imeni tvojem. I reče im: Viděh sotonu jako mlnju s nebese spadšu. Se dah vam vlast nastupati na zmije i skorpije, i na vsju silu vražju: i ni čtože vas ne vrědit. Obače o sem ne radujte se, jako dusi vam povinujut se: radujte že se, jako imena vaša napisana sut na nebeseh.

Prinos Ps. 16, 3

Uskusil jesi srdce moje, Bože, i posětil jesi noćju: ogńem iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda.

Tajnaja

Umnoži nam, prosim, Gospodi, věru, upvanje i ljubav: da obrazom blaženago ripuna vse zapovědi tvoje hraneće, k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podkrěpľaj ni, prosim, Gospodi, prisna pomoć tvojeje blagoděti: da, podražajuće blaženago Tripuna MUčenika, ljubve radi imene tvojego vsa zamaļska prězirati, i nebeskih želěti vzmožem. Gospodem našim.

¶ V dan rođstva jego i na oboje Prěnesenje rci Misu jako gorě, razvě poslědujućih.

Pristup Ps. 16, 3

Iskusil jesi, Gospodi, srdce moje, i posětil jesi noćju: ogńem iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda. Ps. tuđe 1 Usliši, Gospodi: pravdu moju: vanmi moļenje moje. ℣. Slava Otcu.

Pročaja jako na prědšadšii Misě.

V dan 17 Pervara

SV. DUNATA, VENUSTA, ROMULA I SILVANA

Mučenik

Misa Prědmudrost, v Obć. mnogih Muč. na II městě, [9] razvě Molitvi poslědujućeje.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, veličastvo tvoje prileţno prosim: da, iže blaženih Mučenik tvoih Dunata i Družini jego rođstvo čtem, ih utežanji i hodatajstvom ot vseh protivnih zašćitim se na zemļi, i s ńimi slavi tvojeje pričestnici budem na nebeseh. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteļni toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi: hodatajstvom svetih Mučenik svoih Dunata i Družini jego; da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 19 Pervara

SV. GABINA

Prezvitera i Mučenika

Misa Siloju, v Obć. jedinogo Muč., na III městě, [5] s Molitvami posléd.

Molitva

Bože, iže blaženago Gabina, krasna vzrastom i dobrodětělmi, na čast svećenstva vazvisil jesi, i togo slavnoju palmoju mučeničastva ukrasiti izvoli jesi: podaj, molim te; da va tvojej svetěj službě jego obrazom naučim se, i zašćićenjem va vsěh protivnosteh ogradim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, ot jegože dara proishodit, da blaženi Gabin, nepovinan rukama i čist srdcem, sju neporočnuju žrtvu tebě prinese, do-ńdeže ta k tebě slavan Mučenik uteža krěpkim podvigom priti: podaj milostivo; da, jego utežanji i hodatahstvom, na prinesenije dari naše obilno nebesko blagoslovļenje snidet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nebeskim brašnom nasićeni, prileţno te molim, vsemogi i milosrdi Bože: da, hodatajuću blaženomu Gabinu, Jerěju i Mučeniku tojemu, ježe věroju ispovědujem, blagimi děli prisno isplnim. Gospodem našim.

V dan 23 Pervara

SV. SIRENA

Mučenika

Misa Vazveselit se, ot Obć. jedinogo Muč. na IV městě [6]. Evanģelije Ašće kto hoćet ot Misi Jerěi Božii na II městě [5].

I budi Vspominanje Sv. Petra Dam. Ep. Isp. i crkven. Nauč., Navečerja i LXXII Mučenik Srěmskih; Molitvi ot Misi Prědmudrost, ot Obć. mnogih Muč. na II městě [9].

V dan 25 Pervara

SV. DUNATA

Episkopa i Ispovědnika

Misa Postavi, ot Obć. Ispov. Arhijer. na I městě [15].

V dan 26 Marča

SV. IRENĚJA

Episkopa, Mučenika i Srěm.

Misa Postavi, ot Obć. jedinogo Muč. Arhijer. na I městě [3].

Vspom. Sv. Montana i Maksimi Muč.; Molitvi jako na Misě Spasenje, ot Obć. mnogih Muč. na III městě [10].

Po tom Vspom. Sv. Kvadrata, Teodosija, Emanuela i XL Muč. Srěm.; Molitvi jako na Misě Prěd-mudrost [9].

V dan 27 Marča

O SV. PILETĚ I DRUŽINĚ

Muč.

Misa o Sv. Ivaně Damast. I budi Vspom. Sv. Pileta Věćnika, Lidije ženi jego i sinovu Macedona i Teoprepida Muč. Srěm. Molitvi jako na Misě Spasenje, ot Obć. mnogih Muč. na III městě [10].

Po tom Vspominanje Sv. Ampilocija Voda i Kronidi, Muč. Srěmskih; Molitvi jako na Misě Prěd-mudrost, na II městě [9].

V dan 6 Aprila

SV. VENANCIJA

Episkopa i Mučenika

Misa Pokril me jesi, ot Obć. Ispov. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje, [12] s Molitvami poslědujućimi:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Venancija Mučenika tvojego i Arhijeréja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jegože rođstvo čtem, togo i zašćićenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Venanciju, Mučeniku tvojemu i Arhijeréju, těmiđe nam umilostivļen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot gréha: i, hodatajuću blaženomu Venanciju Mučeniku tvojemu i Arhijeréju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ Kromě vrěmene Pashnovnago rci Misu Jeréi Božii, v Obć. jedinogo Muč. Arhijeréja na II městě, [5] s Molitvami jako gorě.

V dan 9 Aprila

SV. SEDMI DĚV

Muč. Srěm.

Misa Mene ždaše, v Obć. Děvi Mučenice na II městě, [18] s Molitvami o množeh Děvah jako tu [18]. Epistolija: O Děvah, ot Misi Licu tvojemu, v Obć. Děv na IV městě [18].

V dan 12 Aprila

O SV. SAVI I DRUŽINI

Mučenik Srěm.

Misa Usta pravednago, ot Obć. Ispov. ne Arhijeréja na I městě [9].

V dan 18 Aprila

SV. ELEVTERJA

Episkopa

I ANTIJE

Matere jego, Muč.

Misa Usta pravednago, ot Obć. Ispov. ne Arhijeréja na I městě [18].

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetuju Mučeniku svojeju Elevterija i Antije rođstvo častiti: daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet Svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasitelnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 22 Aprila

SV. KAJA I

Papi i Mučenika

Pristup Ekli 44, 25; 50, 14

Blagoslovlenje vseh Jezik dast jemu Gospod, i zavět svoj utvrdi na glavě jego: i okrst jego staše jako větvje pinikvo vsi sinove Aarońi va slavě svojej, alleluja, alleluja. Ps. 110, 1 Ispověm se tebě, Gospodi, vsěm srdcem moim: va světě pravih i sanmě. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Kaja, Mučenika svojego i Arhijereja, na apostolscěm prěstolě istini izredna veličajšimi dobrodětělmi stvoril jesi: podaj milostivo; da, jegože rođstvo čtem, naukom nastavim se, i obrazi vžežem se. Gospodem našim.

Čtenje knig Prědmudrosti.

Ekli. 44, 16; 45, 20-21; 50, 14

Se jerej veliki, otac množastvu Jezik, i ne obrěte se podoban jemu va slavě, iže shrani zakon Višńago, i bist v zavětě s ńim, i v iskušenji obrěte se věran. Togo izbra Gospod ot vsakogo živuća, da prinosil bi žrtvu Bogu, tamjan i blagoslovlenje, v pamet umilostivlati za ljudi svoje. I dast jemu v zapovědeh svoih vlast, v zavětěh subad naučiti Jakova svědenjem, i v zakoně svojem světlost dajati Izraelju. Va dni svoje ne uboja se kneza, ni kto vlastju prěmože jego, i ne nadvlada jego slovo ni koježe. I okrst jego staše jako větvje pinikovo vsi sinove Aarońi va slavě svojej.

Alleluja, alleluja. ℣. Jegda bě veličajši Arhijerej, zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu prěseli se. Alleluja. ℣. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga. Alleluja. ℣. tađ. 3 Želanje duše jego dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jego nesi lišil jego. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Ivana

Iv. 10, 11-16

Vono vrěme: Reče Isus parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže nest pastir, jemuže ne sut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce i běžit: a vlk rashitit i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti podobajet mi privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

Prinos Ekli. 46, 2 i 12

Bist veličajši va spasenje izbranim Božjim, da uzret vsi sinove Izraelevi, jako dobrě jest služiti svetomu Bogu, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, ugođenja i hvali prinosim, da milosrd otrěšiši prěgrěšenja naša: i utežanji i hodatajstvom blaženago Kaja, Mučenika svojego i Arhijereja, nam podasi usrdnějšim biti va tvojej službě. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 21, 16-17 i 19

Prědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: v trpěnji vašem stežete duše vaše, alleluja.

Popričešćenje

PRIJETAJA žrtva, vsemogi Bože: hodatajuću blaženomu Kaju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, ot vsakoje zlosti da očistit srdca naša; i da ukrěpit našu věru, i umnožit ljubav. Gospodem našim.

¶ Kromě vrěmene Pashnovnago mimopusti Alleluja, i v město jego rci:

Stepennuju

Jegda bě veličajši Arhijerěj zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu prěseli se.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga. ℣. tađ. 3 Želanje duše ego dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. Alleluja.

V dan 28 Aprila

SV. POLIONA

Mučenika

Misa Pokril me jesi, v Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashov. [12], Evanǵelija Ašce kto gredet [??].

V dan 4 Maja

SV. FLORIANA

Mučenika

Misa Pokril me jesi, v Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashov. [12], s Molitvami poslědujućimi.

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišļenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIJETNO budi pred toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, i ńegože prazdničě prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 7 Maja

SV. DUJMA

Episkopa i Mučenika

Pristup

RADUIM se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Dujma Mučenika, o jegože mučě radujut se Anǵeli, i hvalet Sina Božja. (Alleluja, alleluja.) Ps. 32, 1 Radujte se pravednii o Gospodě: pravim podobajet pohvala. ℣. Slava Otcu.

Molitva

VSEMOGI věkověčni Bože, obětom Crkve svojeje milostivo pridahni: da blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, molitvami pomožem se, jegože rođstvo slavim. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti

Mudr. 5, 15

STANUT pravednici va veliče tvrdostanstvě protivu těm, iže stužiše im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut se strahom groznim, i diviti se vačnut o vnezapnom pospěšenji nečajanago spasenja, glagoljuće v sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi duha vzdihajuće: si sut ježe někogda iměhom v poruganje, i v obraz ponošenja. Mi bezumni život ih mnějahom neistovsto, i končinu ih bez časti: se kako pričteni sut među sini Božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. ℣. Raduj se, blaženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svojemu. Raduj se Arhijerěju i Apostole věrovanja našego. Raduj se zrcalo svetińe i pravdi. Alleluja. ℣. Toboju v Hrsta věrovahom: toboju v Hrstě

da spasem se. Moli za ljudi, hodatajstvuj za Jerěje, da ni ktože tvoih ne budet plěn neprijateļa. Alleluja.

¶ Kromě vrěmene Pashovnago:

Stepennaja

Blaženi Dujam, učenik Petra Apostola, ot ńego v Salonu poslani, prvi nam Hrsta vazvěsti. ℣. I put spasenja pokaza.

Alleluja, alleluja. ℣. Raduj se, blaženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svojemu. Raduj se, Arhijerěju i Apostole věrovanja našego. Raduj se zrcalo svetińe i pravdi. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju — Ps. 20, 3-4

Želanje duše jego dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim. ℣. Položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 10, 1-9

V ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma pred licem svoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateļe na žetvu svoju. Iděte: sa, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu prěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne prěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite prědlagajemaja vam: i cělajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Približi se na vi cěsarstvo Božje.

Prinos

RADUJ se, blaženi Dujme, tvrdo upvanje Splětu. Raduj se bisere věri našeje. Raduj se světlosti Dalmacije. Moli Boga za nas va vsako vrěme, alleluja.

Tajnaja

ŽRTVI tebě, molim te, Gospodi, blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćejne

Tebe, veliki Arhijerěju, prosim srdcem, usti i glasom, da gredućumu sudji poručiši ni prileżnoju molitvoju, alleluja.

Popričešćenje

NA molitvi blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, Gospodi, upvajuće: podaj, molim te; da črěz ta, jaže prijehom, věčnije cělbi učujem. Gospodem našim.

¶ V Osmi dan vse jako v Prazdnik razvě Molitav poslědujućih:

Molitva

BOŽE, iže nam podaješi rođstva svetago Dujma, Mučenika i Arhijerěja, slaviti dan osmi: podaj, prosim te; da jegože prazdnik pominajem, po jeho obrazom hodim. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIMI, Gospodi, žrtvu umilostivļenja i hvali: jaže nas, hodatajstvujućim utežanjem svetago Dujma, Mučenika i Arhijerěja, jegože pominajem prazdnik, i privedet k prošćenju, i nastavit k prisnomu hvaļenju. Gospodem našim.

Popričešćenje

SVETAGO Dujma, Mučenika tvojego i Arhijerěja, rođstvo pominajuće, prileţno te prosim: da togođe molitvami tađe Svetba vsegda budet nam vina prošćenja i spasenja. Gospodem našim.

V dan 10 Maja

SV. PROSPERA

Mučenika

Misa Pokril me jesi, v Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashov. [12], razvě Molitav poslědujućih;

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu Prosperu Mučeniku tvojemu, i ot vseh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišļenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIJETNO budi pred toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo prileţanjem, i ńegoţe prazdnicě prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegoţe tvorim službu, hodatajuću blaženomu Prosperu, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ Kromě vrěmene Pashovnago rci Misu Vazveselit se, v Obć. jedinogo Muč. na IV městě, [6].

V dan 11 Maja

BL. JAKOVA ILIRSKAGO

Ispovědnika

Misa Pravednik, v Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na II městě [18] razvě Molitvi poslěduju-ćeje:

Molitva

PODAJ, prosim, vsemogi Bože: da iţe blaţenago Jakova Ispovědnika tvojego, přeslavnaja utežanja čtem; jeho dobrodětělem podražim na zemļi, i věnac slavi s ńim postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Tajnaja

PODAJ nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvoih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričešćenje

MOLIM te, vsemogi Bože: da, iţe nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaţenomu Jakovu, Ispovědniku tvojemu, simi protivu vsěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 15 Maja

SV. IZIDORA ZEMĽEDĚLCA

Ispovědnika

Pristup Ps. 91, 13-14

PRAVEDNIK jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu Gospodńi, va dvoreh domu Boga našego. Ps. tađ. 2 Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. ℣. Slava Otcu.

Molitva

DAJ nam, molim te, milosrdi Bože: blaţenomu Izidoru težatelju, Ispovědniku tvojemu hodatajuću, grdo ne mudrstvovati; na jego utežanji i obrazi vsegda tebě ugodnim směrenjem rabotati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola

Jak. 5, 7-8, 11 i 16-18

BRATJE: Potrpěte do prišastvja Gospodńa. Se dělateļ ždet dragago ploda

zemļe, trpe do-ńdeže primet daždь ran i pozdań. Potrpěte ubo i vi, i utvrdite srdca vaša, jako prišastvje Gospodńe približi se. Se blažim trpećeje. Trpěnje Iovovo slišaste, i končinu Gospodnju viděste, jako milostiv jest Gospod i šćedr. Ispovědajte ubo drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělějete: mnogo bo možet molitva pravednago prileżna. Ilija člověk bě strastmi podoban nam: i molitvoju pomoli se, da ne bi daždilo na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec. I paki pomoli se, i nebo dast daždь, i zemļa prozebe plod svoj.

Stepennaja Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se prěmudrosti, i jezik jego vzglagoļet sud. ℣. Zakon Boga jego v srdci jego: i ne zapnut se stopi jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet želo. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet želo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet želo: v zapovědeh jego želajet zělo. Alleluja. ℣. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki pred Gospodem. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evańgelija ot Ivana

Iv. 15, 1-7

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateļ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na lozě: tako ni vi, ašće va mně ne prěbudete. Az jesam loza, vi rožďje: iže prěbivajet va mně, i az v ńem, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne prebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće prěbudete va mně, i glagoli moi va vas prěbudut: jemuže koliždo hoćete, prosite i budet vam.

Prinos Ps. 20, 2-3

Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzadujet se zělo: želanje duše jego dal jesi jemu.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, prileżanjem našim, i sje prinosi ljudij svoih blag primi: da, hodatajuću blaženomu Izidoru, Ispovědniku tvojemu, ježe věrno prosim, dějstviteļno postignem. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 19, 28 1 29

Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

Popričešćenje

Budi nam, Gospodi, obnoļenje misli i těla nebeskaja tajna: i podaj: da svetago Izidora, Ispovědnika tvojego, jegože tvorim službu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 16 Maja

SV. IVANA NEPOMUKA

Prezvitera i Mučenika

Pristup Ekli. 51, 30

Dast mi Gospod jezik mazdu moju: i těm vashvalju-i (Alleluja, alleluja). Ps. 38, 2 Rěh: shranju puti moje, da ne sgrěšu jezikom svoim. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže za nepoborimoje tainstveno mlčanje blaženago Ivana, novim věncem mučenja Crkav svoju ukrasil jesi: daj; da ,togo obrazom i hodatajstvom, ustom svoim polagajuće hrańenje, blaženim, iže ne poplznuše jezikom, pričislim se. Gospodem našim.

Čtenje knig Přěmudrosti.

Ekli. 21, 26-31

Bezumni okancem priničet v dom: muž že nakazan vně stanet. Bezumje člověku dvarmi poslušati: mudri že otegotit se dosađenjem. Ustně nerazumnih bezumnaja povědet: slovesa že mudrih v měrilě stanut. V ustěh nerodivih srdce ih: i v srdci přěmudrih usta ih. Klnuću nečastivu dijavola, sam klnet svoju dušu. Šaptnik oskvrnit svoju dušu, i va vsěh vznenavidit se: i prěbivi s ńim nenavistan budet: mlčaļivi, i razumni počtet se.

Stepennaja Pritč. 11, 13

Hodej lastju otkrivajet tajni: věran že duhom tait. ℣. Ps. 14 i 3 Gospodi, kto obitajet v žilišći tvojem, li kto počijet na gorě svetěj tvojej? Iže ne ulasti jezikom svoim: i ne stvori iskrńemu svojemu zla.

Alleluja, alleluja. ℣. Ekli. 25, 11 Blažen, iže ne poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. Alleluja.

Na Misah obětnih po Sedmodesetnici mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Jak.1, 26

Ašće kto mnit, se věran biti, ne obuzdavaje jezika svojego, na laste srdce svoje: togo sujetna jest věra. ℣. tuđ. 3, 2 i 7-8 Ašće kto slovom ne sgrěšajet, ta svršen jest muž. ℣. Vsako bo jestestvo zvěrsko krotit se, i ukroćeno jest jestestvom člověčaskim: jezik že ni jedin člověk ukrotiti ne možet.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ekli. 25, 11 Blažen, iže e poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. Alleluja. ℣. Pritč. 10-31 Jezik lukavih pogibnet: jezik že přěmudrih jest sdravje. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evańelija ot Matěja.

Mat. 11, 2-10

V ono vrěme: Slišav Ivan v uzah děla Hrstova, poslav dva ot učenik reče jemu: Ti li jesi gredi, ili inogo čajem. I otvěćac Isus reče ima: Šadša vazvěstita Ivanu, ježe slišasta i viděsta. Slěpci prozirajut, hromii hodet, prokaženii očišćajut se, glusii slišet, mrtvii vstajut, nišćii blagověstvujut se: i blažen jest, iže ne sblaznit se o mně. Těma že othodećema načet Isus glagolati narodom o Ivane: Česo izidoste v pustinju vidět? trsti li větrom kolěbļemi? Na česo izidoste vidět? člověka li v mekki rizi oblčena? Se iže mekkaja noset, v doměh česarskih sut. Na česo izidoste vidět? proroka li? Jej, glagolju vam, i liše proroka. Sa bo jest, o ńemže pisano jest: Se az slju Anǵela mojego pred licem tvoim, iže ugotovit put tvoj pred toboju.

Prinos Ekli. 42, 1

Ne vtori slova o otkrvenji tajnago slovese, i budeši istinno bez postiděnja: i obrećeši blagodět pred vsěmi člověki. (Alleluja).

Tajnaja

Si tvoja sveta tainstvja, Gospodi, molim te, ta ogań v nas da raspalet, imže slavni Mučenik tvoj i Jerěj Ivan, tajađe dělaje goréaše. Gospodem našim.

Pričešćenje — Is. 6, 6-7

Priletě ka mně jedin ot Serafim: i v ručě jego kamik, iže vzet s oltara, i prikosnu se ustnu mojeju (Alleluja).

Popričešćenje

Slabost našu, Gospodi, si nebesnaja trapeza blěbom krěpkih da utvrdit: iže blaženago Mučenika i Jerěja tvojego Ivana iskušeno tvrdostojanje protivu časti svetago tainstvja prisno vspitě k pobědoslavju. Gospodem našim.

V dan 1 Juna

SV. GAVDENCIJA

Episkopa i Ispovědnika

Pristup — Ekli. 45, 8 i 21

Postavi jemu Gospod zavět věčni, i dast jemu jerějstvo Jezik, i blažena stvori-i va slavě: i dast jemu v zapovědeh svoih vlast, v zavětěh sudab naučiti Jakova svěděnjem, i zakoně svojem svět dajati Irzaelju. Ps. 29, 2 Vznesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrag moih o mně. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže sijanjem dobrodětělij blaženago Gavdencija, Ispovědnika svojego i Arhijeréja, Crkav svoju prosvětiti, i prěpkim jego zaśćićenjem ograditi naredil jesi: togo nam hodatajstvom podaj; da prisno tvoreće ježe tebě ugodno jest, Hrstovo blagouhanje biti spodobim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom.

1 Tes. 2, 1-10; 4, 1-5, 7

Bratje: Sami věste vhod naš k vam jako ne tašć bist: na prěđe postradavše, i dosađeni bivše drznuhom o Bože našem glagolati k vam Evanǵelije Božje mnogim tašćanjem. Privět bo naš ne o bluđenji, ni o nečistotě, ni lastju; na jako iskusihom se Bogom, da nam prědano budet Evanǵelije, tako glagoļem; ne jako člověkom ugađajuće, na Bogovi iskušajućumu srdca naša. Ni bo kogda va slovesi laskanja bihom, jakože věste, ni vini radi lihoiměnju: Bog svědětel jest; ni iskuće slavi ot člověk, ni ot vas, ni ot iněh. Bihom mańšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evanǵelije Božje, na i svoju dušu: zańe vzljubļeni nam biste. Pomnite bo, bratje, trud naš i podvizanje: noć i dan dělajuće, da ne bi otegotěli jetera ot vas, propovědahom va vas Evanǵelije Božje. Vi svědětele jesta i Bog, kol prěpodobno i pravedno i neporočno bihom vam věrovavšim: jakože věste, jako jedinogo kogožde vas (lěki otac čeda svoja) moleće vi i utěšajuće, zasvědětelstovahom, da hodite podobno Bogu, zvavšumu vas va svoje césartvo i va slavu. Pročeje ubo, bratje, molim vi, i prosim o Gospodě Isusě, da jakože prijeste ot nas, kako podobajet vam hoditi i ugađati Bogu, tako i hodite, da izbitčastvujete pače. Věste bo kaja povelěnja dah vam Gospodem Isusom. Se bo jest voļa Božja, svetitba vaša: hraniti sebe ot ljubodějanja, věděti komuždo vas svoj si sasud stežati va svetińi, i v časti: ne v strasti pohotněj, jakože i Jezici, iže ne vědet Boga. Ne prizva bo nas Bog v nečistotu, na va svetinju.

Stepennaja 1 Tes. 2, 3-4; 3, 4

Bihom mańšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evanǵelije Božje, na i svoju dušu: zańe vzljubļeni nam biste. ℣. Jegda běhom u vas, proricahom vam oskrbļajemim nam biti, jakože i bist, i věste.

Alleluja, alleluja. ℣. Sveti Gavdenciju, hrabri poboritelju istini, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi izbravšumu te. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. ℣. Se jest jerěj, jegože věnca Gospod. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja.

Mat. 10, 23-28

V ono vrěme: Reče Isus ucenikom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glaglju vam, ne imate skončati gradov Izraeļev, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst ucenik nad učiteļem, ni rab nad gospodinom svoim. Dovlějet učeniku, da budet jako učiteļ jego: i rabu, jakože gospodin jego. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše: kolmi pače domašńeje jego? Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet, ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glaglju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ǵeoně.

Prinos Ps. 77, 70, 71 i 72

Izbra i Gospod pasti Jakova raba svojego, i Izraeļa dostojanje svoje: i upase je v nezlobě srdca svojego.

Tajnaja

Dari ugođenja, ježe tebě, Gospodi, prinosim, da umnožet v uměh naših spasonosnuju Bojazan neispitateļnih sudab tvoih: da jegda ustraajem se pravednago suda gněva tvojego o studno grěšećem; utežanji i hodatajstvom blaženago Gavdencija, Ispovědnika tvojego i Arhijeréja, ježe tebě ugodno jest, isplniti nastoim. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 22, 5

Ugotoval jesi, Gospodi, přěda mnoju trapezu na stužajućeje mně: umastil jesi olějem glavu moju, i čaša moja upajajućija kol državna jest!

Popričešćenje

Vsemogi věčni Bože, iže ne dopušćaješi ni kogože na te upvajućago velmi stužati se: podaj milostivo; da tojeđe blagoděti zašćićenja tvojego, jejuže blaženago Gavdencija vaz napadanja i přećenja nečastivih věrna sebě služiteļa stvoril jesi, mi takođe obilno pričestnici biti utegnem. Gospodem našim.

V dan 4 Juna

SV. KIRINA

Episkopa i Mučenika

Pristup

Raduim se, i veselim se o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženago Kirina Episkopa i Mučenika: jako oděja-i Gospod rizoju pravdi, i položil na glavě jego věnac časti věčnije. ℣. Ps. 83, 10 Zašćitniče naš viď, Bože: i prizri na lice Hrsta svojego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današńi dan slavim ispovědanjem i mukoju blaženago Kirina, Mučenika svojego i Arhijereja, osvetil jesi: podaj milostivo; da ljudje tvoi, iže o pobědě i slavě togođe kupno radajut se, badrě jego věrě poslědujut, i nepoborimo tvrdostojanje, tvoriti zapovědi tvoje vzrevnujut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentoim

2 Kor. 1, 3-7

Bratje: Blagoslovļen Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominajem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zańe jako izobilujut muki Hrstovi v nas: tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhđe muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zańe jakože občnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja 1 Petr. 4, 13-14

Pričešćajuće se Hrstovam mukam radujte se, jako da i v javļenji slavi jego vzradujete se s veseljem. ℣. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest ot časti, slavi i sili Božje, i iže jest Duh jego, na vas počijet.

Alleluja, alleluja. ℣. Sveti Arhijerěj Kirin putem mučeničastva, i ispovědanjem imene Gospoda Isu-Hrsta, pride slavan na nebeska cěsarstva. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje.

Alleluja, alleluja. ℣. Ekli. 44 Věnac zlat na glavě jego, načrtan znamenjem svetińe, i slava časti Alleluja. ℣. Mudr. 10 V uzah ne ostavi jego, i podvig krěpak dast jemu, i světlost věčnuju, Gospod Bog naš. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja.

Mat. 10, 16-22

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Se az slju vi, jako ovce pr srědě vlk. Buděte ubo mudri jako zmije, i prosti jako golubje. Vnemļite že ot člověk. Prědadet do vi na sbori, i na sanmišćih svoih uteput vi: i pred vladiki i pred cěsare vedomi budete mene radi va svěděnje im, i Jezikom. Jegda že prědadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagoļete. Ne vi bo jest glagoljućii, na Duh Otca vašego glagoļej va vas. Prědast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeļe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: prětrpěvi že do konca, ta spasen budet.

Prinos Ps. 15, 7

Blagoslovlju Gospoda vrazmivšago me: prědzrěh Gospoda pred mnoju prisno, jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, prošenjem našim, i si prinosi ljudij svoih blag primi: iže, da budut ugodnějša veličastvju tvojemu, slavnago Mučenika i Arhijereja Kirina polznoje hodatajstvo da pristupit. Gospodem našim.

Pričešćenje Apok. 3, 21

Stvoršumu pobědu dam sěsti na prěstolě mojem sa mnoju: jakože i az pobědih, i sědoh s Otcem, moim na prěstolě jego.

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteļnoju tajnoju, molim te: da nam daleče ne budet blagočastiva molitva svetago Kirina, Mučenika tvojego Arhijereja, jegože nam podal jesi stroiti se zastupļenjem. Gospodem našim.

V dan 7 Juna

BL. ANTONIJA FATATIJA

Episkopa i Ispovědnika

Misa Jeři tvoi, Gospodi, v Obć. Ispov. Arhijer. na II městě [17], razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženago Antonija, Ispovědnika svojego i Arhijeřja, divnoju ljubavju iskrńih ukrasil jesi: podaj nam, prosim te, jego pomagajućimi utežanji, da tebě děli ljubivimi prisno služiti utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Svetago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijeřja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijeřja, jegože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 10 Juna

BL. IVANA DOMINIKA

Episkopa i Ispovědnika

Misa Postavi, v Obć. Ispovědnika Arhijeřja na I městě [17], s Molitvami poslědujućimi:

Molitva

Bože, šćedritelju ljubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijeřja, dobrodětělju hraniti crkvenuju jedinost i obnoviti redovnu kazan ukrěpil jesi: jego hodatajstvom podaj, nam toże mudrstvovati i dějati o Hrstě Isusě Gospodě našem: Iže s toboju živet.

Tajnaja

Tojuđe neskvrnnoju žrtvoju, juže tebě, Gospodi prinosim, podaj: da, hodatajuću blaženomu Ivanu Ispovědniku tvojemu i Arhijeřju, věru i mir prisno shranim o Hrstě Isusě, Gospodě našem: Iže s toboju živet

Popričešćenje

Ušćedri nam, Gospodi: da, seje žrtvi pričestnici bivše; utežanji blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijeřja, vsakago blaga dobrodětěl v niněšńim, i věčnago otplaćenja počast v budućim věčě podaješi. Gospodem našim.

V dan 27 Juna

SV. VLADISLAVA

Česara, Ispovědnika

Misa Usta pravednago, v Obć. Ispovědnika ne Arhijeřja na I městě [15], razvě poslědujućih:

Molitva

Bože, iže blaženago česara Vladislava, Ispovědnika svojego, raznimi čudesi ukrasil jesi: podaj, molim te; da, togo pomagajućimi utežanji, ot vseh protivnostij ogradim se, i věčnimi radostmi nasladim se. Gospodem našim.

Epistolija: Pravednika nastavi, v Obć. jedinogo Mučenika na III městě [6].

Tajnaja

Žrtvi blagočastivago ugođenja prinosim milosti tvojej, vsemogi Bože: ježe, utežanji i molitvami blaženago česara Vladislava, Ispovědnika svojego, umilostivļen da primeši, i milostivo ušćedriši. Gospodem našim.

Popričešćenje

PRIJEMLJUĆE, Gospodi, spasitelnije svetbi, směrno molim milost tvoju: da hodatajstvom blaženago césara Vladislava, Ispovědnika tvojego, i ne lišim se nastojećih pomoćij, i nasladim se radostmi věčnimi. Gospodem našim.

V dan 4 Julija

O SV. INOCENCII I DRUŽINĚ JEGO

Muč. Srěm.

Misa o Osmici sv. Petra i Pavla [??]. I budi Vspom. sv. Inocencija i Družini jego, Muč.; Molitvi jako na Mině Prěmudrost, v Obć. mnogih Muč. [9].

V dan 5 Julija

SV. KURILA I METODA

ARHIJERĚJU I ISPOVĚDNIKU

Pristup Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i prěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvrati lica Hrsta svojego. Ps. tađ. 1 Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi, věkověčni Bože, iže ni črěz blaženaja Ispovědnika svoja i Arhijerěja Kurila i Metoda k poznanju imene svojego priti dal jesi: podaj; da, jejuže praznikom slavim se, v toju sdruženje sjedinim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 7, 23-27

Bratje: Množajši běše jerěi, zańe jako smrtju vzbrańajemi sut prěbivati: Isus že, jako prěbivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajućih črěz ńego k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobaše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, prěđe o svoih grěšeh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvori jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17

Jerěje jego obleku va spasenje: i prěpodobnii jego radostju vzradujut se. ℣. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3

Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. ℣. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evańelija ot Luki.

Luk. 10, 1-9

V ono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma prěd licem svoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateļe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k

vam vzvratit se. I v tomże domu prěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne prěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite prědlagajemaja vam: i cělajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte: Približi se na vi cěsarstvo Božje.

Prinos Ps. 67, 36

Divan Bog va svetih svoih: Bog Izraeļev ta dast silu i krěpost ljudem svoim: blagoslovļen Bog.

Tajnaja

NA moļenje naše, prosim, Gospodi, i na svoih věrnih prinošenja prizri: da tebě budut ugodna v prazdnik tvoih Svetih, i nam pribavet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27

Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoļet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

Popričešćenje

PROSIM, vsemogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kurilom i Metodom, podasi prězrěti zemnaja. Gospodem našim.

V dan 12 Julija

SV. ERMAGORI

Episkopa

I FORTUNATA

Dijakona, Muč.

Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Muč. na I městě [8], a Molitvi jako nizu:

Molitva

BOŽE, iže nam današńi dan daješi mnogočinnim tržastvom blaženuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata radovati se: podaj, molim te; toju blagočastivim zaščićenjem ograditi se, i molitvami pomoći se. Gospodem našim.

Tajnaja

NA dari umiļenja našego, ježe za slavnuju muku i prazdnik svetuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata prinosim, molim, Gospodi, milosrdje tvoje, prizrěti izvoli: i toju hodatajstvom podaj, da nam običnim pomilovanjem spasiteļni budut k prospěnju toll života kol duše. Gospodem našim.

Popričešćenje

PRIJEMLJUĆE, Gospodi, dari nebeskije tajni, molim te: da svetuju Mučeniku tvojeju rmagori i Fortunata pomožem se utežanji, jejuže prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 20 Julija

SV. ILIJE

Proroka, Ispovědnika

Pristup 3 Čes. 19, 10

REVNOSTJU vzrevnovah o Gospodě, Bože vojevstvij, reče Ilija ka Gospodevi, jako ostaviše zavět tvoj sinove Izraeļevi: oltare tvoje razoriše, proroki tvoje ubiše mačem: ostavļen bih az jedin, i išćut duše mojeje, izjeti ju. Ps. 29, 2 Vznesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrag moih o mně. ℣. Slava Otcu.

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Iliju Proroka tvojego v ogńeně kolesnici divno vazdvižena věrujem; tomuđe hodatajuću, na nebesnaja vazdvignem se, i v sdruženji Svetih tvoih vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje knig Prědmudrosti.

Ekli. 48, 1-10

VSTA Ilija prorok, jako ogań, i slovo jego jako svěća goreaše. Iže navede glad na ljudi, i progněvavše-i zavistju svojeju, umališe se; ne bo možahu podnositi zapovědij Gospodńih. Slovom Gospodńim

održanebo, i troiceju spusti ogań s nebese. Tako proslavi se Ilija v čudeseh svoih. I kto možet tako podobno slaviti se tebě? Iže vzel jesi mrtvago ot prěispodńih ot žrěbja smrti o slovesi Gospoda Boga. Iže nizvrgal jesi cěsare v pogiběl. I skrušil jesi lagko silu ih, i slavnije s odra ih. Iže slišiši na Sinai sud, i na Orivě sudbi otmašćenja. Iže mažeši cěsare na pokajanje, i tvoriši proroki naslědniki za soboju. Iže prijet bil jesi va vihrě ogńeně, v kolesnici koń ogńenih. Iže vpisa bil jesi v sudbah vrěmen ukrotiti gněv Gospodań, pomiriti srdce otče sa sinom, i obnoviti koléna Jakovļa.

Stepennaja 4 Cěs. 2, 1 i 11

Bist hoteću Gospodu vznesti Iliju va vihrě na nebo, iděašeta Ilija i Elisěj ot Galgali. ℣. I jegda iduća besědovasta, se kolesnica ogńena, i końi ogńeni, razdružiše oboju: i vzide Ilija va vihrě na nebo.

Alleluja, alleluja. ℣. 1 Mah. 2, 58 Ilija revnuje revnost zakona prijet jest v nebo. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja

Mat. 17, 1-9

V ono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jego, i vazvede je na goru visoku jedini: i prěobrazi se pred ńimi. I prosvěti se lice jego aki slnce: a rizi jego biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s ńim glagoljuća. Otvěćav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašće hoćeši, da stvorim sde tri krovi, tebě jedin, Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošće že jemu glagoljuću, se oblak světal oseni je. I se glas iz oblaka, glagoļe: Sa jest Sin moj vzljubļeni, o ńemže blagovolih: togo poslušajte. I slišavše učenici, padu nic, i ubojaše se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne videše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoļe: Ni komuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

Prinos Jak. 5, 17

Ilija člověk bě strastmi podoban nam, i molitvoju pomoli se, da bi ne daždilo na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec: i paki pomoli se, i nebo dast daždь, i zemļa prozebe plod svoj.

Tajnaja

PRINOSIM tebě, Gospodi, žrtvu hvali v čast svetago Ilije, Proroka tvojego: i jakože ti bliz olokavtu jego bil jesi; tako žrtvu našu prijeti izvoli, da toju k věčnomu veselju priti utegnem. Gospodem našim.

Pričešćenje Malah. 4, 5

Se az pošlju vam Iliju proroka, prěde daže pridet dan Gospodań veli i strašni: i obratit srdce otče k sinom, i srdce sinovļe k Otcem ih.

Popričešćenje

BOŽE, iže svetim Anǵelom svoim blaženomu Ilii Proroku brašno i pitje podal jesi: togo hodatajstvom podaj; da, ježe ot nebeskije trapezi prijehom, čistimi misalmi neporočno shranili bihom. Gospodem našim.

V dan 27 Julija

SV. HRSTOFORA

Mučenika

Pristup

RADUIM se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Dujma Mučenika, o jegože mucě radujut se Anǵeli, i hvalet Sina Božja. (Alleluja, alleluja.) Ps. 17, 2 Vsljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbaviteļ moj. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže prsi blaženago Hrstofora, Mučenika svojego, gorěnjem božastvenije ljubve divno raspalil jesi: podaj; da togo utežanji i hodatajstvom, Tebe pače vseh ljubeće, nevidimaja blaga postignuti utegnem: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimļanom.

Rim. 8, 35-39

Bratje: Kto ni razlučit ot ljubve Hrstovi? skrb li, ili tuga, li glad, li nagota, li paguba, li gońenje, li mač? (jakože jest pisano: Jako tebe radi umrćvļajemi bivajem vas dan: vměnihom se jako ovce zakoļenja). Na o sih vseh prěpobědajem za vzljubaļšago ni. Izvěstih se bo, jako ni smrt ni život, ni anǵeli, ni vlasti, ni sili, ni nastojećaja, ni gredućaja, ni krěpost, ni visota, ni glubina, ni jetera tvar ina ne vzmožet nas razlućiti ot ljubve Božje, jaže jest o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Iv. 1, 4, 15 i 16

Iže koliždo ispověst jako Isus jest Sin Boži, Bog v ńem prěbivajet, i ta v Bože. ℣. Bog ljubi jest, i prěbivajej v ljubvi v Bozě prěbivajet

Alleluja, alleluja. ℣. Iv. 1, 2, 5 A iže slovo jego bljudet, v istinu ljubi Božja v sem svršena jest, i ot tudu věm, jako v ńem jesam. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Ivana

Iv. 15, 17

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateļ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na lozě: tako ni vi, ašće va mně ne prěbudete. Az jesam loza, vi rožđje: iže prěbivajet va mně, i az v ńem, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne prebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće prěbudete va mně, i glagoli moi va vas prěbudut: jemuže koliždo hoćete, prosite i budet vam.

Prinos Ps. 72, 23-24

Udržal jesi, Gospodi, za ruku desnuju moju, i voļeju tvojeju nastavil me jesi, i sa slavoju prijet me.

Tajnaja

Podaj, molim te, přesladki Isuse: da, jegda naslađajem se pametju blaženago Hrstofora, Mučenika tvojego, togo podpomagajućimi utežanji, prineseni dari budut nam krěpost va věrě, i vzrašćenje v ljubvi: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Pričešćenje Gal. 2, 20

Živu az, ne k tomu az: život že va mně Hrst.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem ljubavnije trěbi, prizivajem, Gospodi, milost tvoju: da, iže čtem pobědoslavje blaženago Mučenika tvojego Hrstofora, togođe blagim hodatajstvom, sladost nebesnije trapezi vkusiti utegnem. Gospodem našim.

V dan 28 Julija

PRĚNESENJE SV. ANASTASIJA

Mučenika

Misa Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Muč. na III městě [5], razvě Molitav poslědujućih:

Molitva

Bože, iže prěslavni udi blaženago Anastasija Mučenika tvojego rabom svoim danas ušćedril jesi: podaj milostivo; da, iže moćij jego prěnesenje zbožno počitajem, jego blaženstvu, toboju podajućem, pridružiti se utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje dari, prosim, Gospodi, umilostivļen vanmi: i podaj nam prileţanjem slavnago Mučenika tvojego Anastasija, ot vseh grěh otrěšiti se, i nebeskoju blagodětju bogatěti se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasićeni pić zivotnih, prosim, Gospodi Bože naš: da hodatajuću blaženomu Anastaziju Mučeniku tvojemu, ježe usti prijehom, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 29 Julija

PRĚNESENJE SV. DUJMA

Episkopa, Mučenika

Misa Postavi jemu, v Obć. jedinogo Muč. na I městě [??], razvě Molitavi poslědujućeje.

Molitva

Bože, iže v se obhodno prěnesenje blaženago Dujma apostolska muža, besčislnimi blagodětmi ukrašena, blagočastiva Arhijereja i velikago Zašćitnika ljudem svoim naredil jesi: podaj milostivo; da u milosrdja otčaskago blagočastja tvojego, jego uteţanji i hodatajstvom pomožem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje dari, prosim, Gospodi, umilostivļen vanmi: i podaj nam prileţanjem slavnago Arhijereja i Mučenika tvojego Dujma, ot vseh grěh otrěšiti se, i nebeskoju blagodětju bogatěti se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasićeni pić zivotnih, prosim, Gospodi Bože naš: da hodatajuću blaženomu Dujmu, Arhijereju i Mučeniku tvojemu, ježe usti prijehom, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 2 Avgusta

SV. STĚPANA

Papi i Mučenika

Misa jako v Misalě, razvě poslědujućih:

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže na veće vazdvignovenje věri svojeje, pod stěgom svetago Križa, voini svoje zašćićenjem blaženago Mučenika i Arhijereja Stěpana nastaviti vshotěl jesi: podaj nam, rabom svoim; da, iže rođstvo jego tržastveno počitajem, boreće se na zemļi sim znamenjem vrag tvoih grdost slomiti, i s toboju na nebeseh vkupě s ńim vladiti utegnem. Gospodem našim.

Evanǵelije: Az jesam pastir dobri v Misalě v Nedělju II po Pašće [??].

V dan 3 ili 9 Avgusta

SV. AVGUSTINA KAZOTIJA

Episkopa

Misa Jerěi tvoi, v Obć. Ispověd. Arhijereja na II městě [??], razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

Bože, iže Crkvi svojej v blaženěm Avgustině, Ispovědnicě svojem i Arhijereji, obraz dobra pastira polučiti izvolil jesi: podaj milostivo; da jego hodatajstvom v město pažiti tvojeje va věki vměstiti se utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

SVETAGO Avgustina, Ispovědnika tvojego i Arhijereja, molim te, Gospodi, obhodni praznik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Popričešćejne

BOŽE, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Avgustina, Ispovědnika tvojego i Arhijereja, jegože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 4 Avgusta

SV. RAJNERIJA

Episkopa, Mučenika

Misa Postavi, v Obć. jedinogo Muč. na I městě [17], razvě poslědujućih:

Molitva

BOŽE, iže blaženago Rajnerija blagočastivago Arhijereja, revnostju Crkve tvojeje izvolil jesi ukrěpiti, i věncem mučeničastva ukrasiti: podaj milostivo; da, togođe utežanji i hodatajstvom, ot vseh zal nastojećih izbavim se, i k blagopolučnim radostem privedem se. Gospodem našim.

Evanǵelije: Ašće kto hoćet, ot Misi Jeręi Božii, v Obć. jedinogo Mučenika na II městě [5].

Tajnaja

ZRTVI prinesenije, pomagajućimi utežanji blaženago Rajnerija, Mučenika tvojego i Arhijereja, molim te, Gospodi, blag primi: i stvori ni biti pričestniki nebesnago otčastva. Gospodem našim.

Popričešćejne

ISPLŃENI nebesnago blagoslovļenja, i svetih darov nasićeni, Bože, prosim, milost tvoju: da, hodatajuću za nas blaženomu Rajneriju, Mučeniku tvojemu i Arhijereju, věčnim užitjem božastva tvojego napitějem se. Gospodem našim.

V dan 9 ili 11 Avgusta

SV. EMIGDIJA

Episkopa, Mučenika

Pristup Ps. 17, 8

PODVIŽA se, i trepetna bist zemļa: i osnovanja gor smeše se, jako progněva se na ńe. Ps. 49, 15 Prizovi me v dan pečali: izbavlju te, i proslaviši me. ℣. Slava Otcu..

Molitva

BOŽE, iže blaženago Emigdija, Mučenika svojego i Arhijereja, pobědoju nad idoli i slavoju čudes ukrasil jesi: podaj milostivo; da, togo hodatajstvom, zlih duhov lasti poběditi, i dobrodětělmi vsijati utegnem. Gospodem našim.

Čtenje knig Apokalipsije bl. Ivana Apostola

Apok. 11, 13-17

V ta čas bist trus veli, i deseta čest grada pade, i pogibe trusom imen člověčask sedam tisuć, i proči pristašni biše, i daše slavu Bogu nebeskomu. Gore vtoroje projde, i se gore trjte gredet vskorě. I sedmi Anǵel vstrubi, i biše glasi velici na nebesi glagoljuće: Bist cěsarstvo mira sego Gospodu našemu i Hrstu jego, i vcěsarit se va věki věkov. Amen. I dvadesete i četire starci sědećii pred Bogom na prěstolěh svoih padoše nici, i pokloniše se Bogu, glagoljuće: Hvalu ti vzdajem, Gospodi Bože vsemogi, iže jesi, i iže bě, i iže priti imaši: jako prijet silu tvoju velju, i vcěsari se.

Stepennaja Ps. 59, 6 i 7

Dal jesi bojećim se tebe znamenje, da běžet ot lica luka. ℣. Da izbavet se vzljubļenii tvoi: spasi desniceju tvojeju, i usliši me.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 88, 22 Ruka moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. Alleluja. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.

Luk. 21, 9-19

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Jegda uslišite brani i nestrojenja, ne užasajte se: podobajet sim prěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pagubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na prěde sih vseh vzložet na vi ruki svoje, i proženut prědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětelstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne prěde poučati se, čto otvěćavati. Az bo dam vam usta i prěmudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěćavati vsi supostati vaši. Prědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 59, 4

Ti strese zemlju, i smete ju: iscěli skrušenja jeje, jako podviža se.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti; da imi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, ot vseh pagub duše i těla izbavim se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 8

Da uboit se Gospoda vsa zemļa: ot ńego že da podvižet se vsi živućii po vseļeněj.

Popričešćejne

Svetbi, ježe prijehom, Gospodi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, buděte nam na ograđenje misli i těla, i na dějstviteļno postiženje tvojeje milosti. Gospodem našim.

V dan 14 Avgusta

O SV. URSICII

Muč.

Molitvi ot Misi Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Muč. na III městě [5].

V dan 16 Avgusta

SV. ROKA

Ispovědnika

Pristup Iv. 16, 13

Boľše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Ps. 40, 2 Blažen razuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Ljudi svoje, molim te, Gospodi, neprěstannim pomilovanjem shrani: i blaženago Roka hodatajući utežanji, ot vsakoje pagubi duše i těla stvori bespečalni. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola

Iv. 3, 13-18

Vzljubľeni: Ne možěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi věm, jako prějdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej prěbivajet v smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě prěbivajuća. O sem razuměhom ljubav Božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. Iže ašće imat sućastvo sego mira, i vidit brata svojego trěbujuća, i zatvorit utrobu svoju

ot nego: kako ljubi Božja v ńem prěbivajet? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jezikom, na dělom i istinoju.

Stepennaja Ps. 36, 30-31
Usta pravednago poučet se prědmudrosti, i jezik jego vzglagoļet sud. ℣. Zakon Boga jego v srdci jego: i ne zapnut se stopi jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. Alleluja.

¶ Na Misah Obětnih jako v Mině Pravednik [??].

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Ivana.

Iv. 15, 12-16

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Se jest zapověd moja, da se ljubite među soboju, jakože vzljubih vi. Boļše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druzi moi jeste, ašće tvorite jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorit Gospodin jego. Vi že rěh drugi: jako vsa jaže slišah ot Otca mojego, skazah vam. Ne vi mene izbraste, na az izbrah vi, i položih vi, da idete, i plod prinesete: i plod vaš prěbudet: da, jegože koliždo prosite u Otca va ime moje, dast vam.

Prinos Ps. 20, 2-3
Siloju tvojeju Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jego dal jesi jemu.

Tajnaja

Nebeska svetba, juže tebě, Gospodi, v prazdnik svetago Roka Ispovědnika tvojego prinosim, tomu hodatajuću, budi duši i tělu spasenje i cělba. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 36 i 40
Bolěh, i posětiste me: Amen, amen glagolju vam: poněže stvoriste jedinomu ot sih brat moih mańših, mně stvoriste.

Popričešćejne

Podaj, milosrdi Bože, da siloju prijetije božastvenije svetbi ukrěpļeni, usrdnějši ljubvi blaženago Roka, Ispovědnika tvojego, k bolećim podražati ne přestanem, i mazdi obećanije milostivim blagopolučno postignuti utegnem. Gospodem našim.

V dan 18 Avgusta

SV. JELENI

Cěsarice, Vdovi

Pristup Gal. 6, 14
Mně že ne budi slaviti se, na točiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. Ps. 22, 4 Žezal tvoj i palica tvoja, ta me utěšista. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže město, ideže Križ tvoj skrivaše se, blaženěj Jeleně javil jesi, da bi črěz nju obogatil Crkav svoju sim mnogocěnnim skrovišćem: jeje nam hodatajstvom podaj; da životnago drěva cěnoju, věčnago života mazdi postignem; Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Epstolija Ženu krěpku, v Obć. ne Dev [??].

Stepennaja Ps. 44, 13, 10, 15 i 16
Licu tvojemu pomolet se vsi bogatii ljudsci: dćeri cěsarskije v časti tvojej. ℣. Privedut se cěsarju děvi po ńej: iskrńe jeje privedut se tebě: privedut se v crkav cěsarevu.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 9 Rastoči, razda ubogim: pravda jeje prěbivajet va věk věka. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju

Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki. ℣. Ps. 44,

8 Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvoih ℣. tuđe 5 Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 9 Rastoči, razda ubogim: pravda jeje prěbivajet va věk věka. ℣. Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja.

Evanǵelije: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišću [??].

Prinos 1 Kor. 2

Ne sudih bo me věděti čto va vas, takmo Isu-Hrsta, i togo raspeta.

Tajnaja

SIMI svetimi Tajnami podaj nam, Gospodi: da, jakože blaženěj Jeleně milostivo udělil jesi, da Sina tvojego raspetago v srdci vsegda nosila bi, tako i mi v srdcih naših vinu i ponesem. Těmđe Gospodem našim.

Pričešćenje Pěsan 7, 8

Vzidu na pinik, i vazmu plod i jego.

Popričešćejne

PODAJ nam, milosrdi Bože: da, iže spasiteļnago Križa tvojego plodom na zemļi ukrěpļeni jesam: hodatajstvom blaženije Jeleni, tađe prisno užiti spodobim se na nebeseh: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

V dan 20 Avgusta

SV. STĚPANA

Cěsara, Ispovědnika

Pristup Ps. 91, 13-14

PRAVEDNIK jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasađen v domu Gospodńi: va dvoréh domu Boga našego. Ps. tađ. 2 Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. ℣. Slava Otcu.

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože, Crkvi svojej: da blaženago Stěpana Ispovědnika tvojego, jegože cěsarstvujuća na zemļi imě razmnožiteļa togo slavna spodobit se iměti na nebeseh pobornika. Gospodem našim.

Čtenje knńig Premudrosti.

Ekli. 31, 8-11

BLAŽEN muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalimi? stvori bo čudesa v životě svojem. Kto iskušen bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i nět přestupil: stvoriti zlo, i nět stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jego o Gospodě, i milostińe jego vazvestit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti i jezik jego vzglagoļet sud. ℣. Zakon Boga jego v srdci jego: i ne zapnut se stopi jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet seme jego: rod pravih blagoslovit se. ℣. Slava i bogatstvo v domu jego: i pravda jego prěbivajet va věk věka. Alleluja.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. Alleluja. ℣. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki pred Gospodem. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.

Luk. 19, 12-26

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim pritču sju: Člověk jeter dobra roda ide na stranu daleče prijet sebě cěsarstvo, i vazvratit se. Prizvav že deset rab svoih, dast im deset mnas, i reče im: Kuplju dějte dońdeže pridu. A građane jemu nenaviděhu jego: i poslaše molitvu v slěd jego, glagoljuće: Ne hoćem semu, da cěsarstvujet nad nami. I bist, jegda vazvrati se prijem cěsarstvje: i povelě da priglaset rabi, imže dast srebro, da uvěst kaku kuplju každo stvoril běaše. Pride že prvi, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja priděla deset mnas. I reče jemu: Jej, blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvori pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenu v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vzemļeši jegože ne položi, i žńeši jegože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvoih suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam, vzemļe jegožee ne položih, i žńe jegože ne sějah: i po čto ne dast srebra mojego pěnežnikom, da az prišad, s lihvoju ubo istezal bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot ńego mnas, i dadite imućumu deset mnas. I rěše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot ńego.

Prinos Ps. 20, 2-3

Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jego dal jesi jemu.

Tajnaja

Na žrtvu, Gospodi, juže prinosim veličastvju tvojemu, blagim licem prizri: i hodatajstvom blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika tvojego, ot navět vseh vrag ni zašćiti. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47

Blažen rab, jegože prišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem svoim postavit-i.

Popričešćejne

Sćiti, molim te, Gospodi, čeļad svoju: i juže učenjem blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika svojego, iz tmi na istinni svět obratil jesi; tu po tečenji sego vrěmene, ograđenjem prijetije žrtvi, milostivo privedi na česarstva nebesnaja. Gospodem našim.

V tađe dan 23 Avgusta

SV. ERMOGENA I FORTUNATA

Muč.

Misa Prědmudrost, v Obć. mnogih Muč. na II městě [??]. I budi Vspom. Sv. Pilipa Benicija i Navečerja.

V tađe dan 25 Avgusta

SV. MARCELI

Děvi

Misa Vzljuvi prazdu, v Obć. Děv na III městě [??].

V dan 26 Avgusta

SV. ANASTAZIJA

Muč.

Misa Siloju tvojeju, ot Obć. jedinogo Muč. na III městě [5], razvě poslědujućih:

Molitva

Blaženago Anastazija, molim te, Gospodi, hodatajstvujućimi utežanji ni pomozi: da, iže i palmoju pobědi va slavě mučeničasce izredna ukrasil jesi, nam takođe s ńim slavi tvojeje pričestnikom biti ušćedriši. Gospodem našim.

Evanǵelije: Ašće kto gredet ka mně, v Obć. jedinogo Muč [??].

Tajnaja

Se go vkušenja žrtvi, Gospodi, ježe tvojej milosti priležno prinosim, vedrenim licem primi: i hodatajućimi utežanji Mučenika tvojego Anastazija uzi grěh naših milostivo otrěši. Gospodem našim.

Popričešćejne

Tainstvenim brašnom i krvju Isu-Hrstovoju nasićeni: molim te, vsemogi Bože; da, hodatajstvom blaženago Anastazija, prospějet na cělbu dušam i tělesem. Těmđe Gospodem našim.

V tađe dan 26 Avgusta

SV. ANSELMA

Episkopa, Ispovědnika

Misa Postavi jemu Gospod, v Obć. Ispovědnika Arhijereja na I městě [3].

V dan 4 Sektebra

SV. MARINA

Dijakona, Ispovědnika

Pristup Ps. 32, 20-21

Pomoćnik i zašćitnik naš jest: o ńem vazveselit se srdce naše, i va ime sveto jego upvahom. Ps. 67, 36 Divan Bog va Svetih svoih: Bog Israeļev ta dast silu i državu ljudem svoim. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Marina Ispovědnika svojego, slavoju Svetih svoih vazvisil jesi: podaj nam, rabom svoim; da, jegože zašćićenjem slavim se, togo utežanji i hodatajstvom ot vseh zal svobodim se na zemļi, i blaženago zivota slavu postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 45, 1-6

Vzljubļeni Bogom i člověki, jegože pamet jesi v blagoslovļenji. Podobna stvori-i va slavě svetih, i vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jego znamenja ustavi. Proslavi-i pred cesari, i zapověda jemu pred ljudmi jego, i javi jemu slavu svoju. Va věrě i krotosti jego sveta i stvori, i izbrai ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jego, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i učenja.

Stepennaja Jer. 12, 7

Ostavih dom svoj, otpustih dostojanje svoje. ℣. Ps. 72, 28 Jako blago jest mně prilěpļati se Bogu: polagati na Gospoda Boga upvanje svoje.

Alleluja, alleluja. ℣. Bit. 12, 1 i 2 Izidi ot zemļe tvoje, i iz domu otca tvojego, ipridi v zemlju, juže skažu tebě. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Matěja.

Mat. 19, 27-29

V ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na prěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete prěstolu, sudeće oběma na desete koleńoma Izraeļevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 44, 11 i 12

Zabudi ljudi tvoje i dom otca tvojego, i vshoćet cěsar dobrotě tvojeje.

Tajnaja

PRIJETAN budi pred toboju, Gospodi, dar našego služenja i molitva blaženago Marina: da, iže nami čtet se na zemļi, u tebe takođe za nas budet hodataj na nebeseh. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 131, 14

Se pokoj moj va věk věka, sde vselju se, jako izvolih-i.

Popričešćejne

DA podabet nam, prosim, Gospodi, tvoje svetbi prisno hrańenje; imže molitvami blaženago Marina Ispovědnika tvojego ot vseh protivnih ogradim se. Gospodem našim.

V dan 7 Sektebra

BL. MARKA KRIŽEVČANINA

Mučenika

Misa Vazveselit se, v Obć. jedinogo Muč. na IV městě [6], razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

BOŽE, iže dan sa blaženago Marka, Mučenika svojego, pobědoju osvetil jesi: usliši prosbi ljudi svoih, i podaj; da iže jego utežanja častim, věri tvrdostanstvo podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIJETNO budi pred toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, o ńegože prazdničě prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Marku, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 25 Sektebra

PRĚNESENJE SV. ANASTAZIJE

Muč.

Misa Mene ždaše, v Obć. Mučenic ne Děv na I městě [??], razvě Molitav poslědujućih:

Molitva

BOŽE, jegože pomavanjem i tělesa Svetihna različnih městěh zemļe polagajut se: podaj, prosim te; da, iže pepela blaženije Anastazije, Mučenice tvojeje, prěnesenje častim, sami takođe ot zlobi života k blagocastija pravosti prěnesem se. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIMI, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije, Mučenice tvojeje, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Popričešćejne

NASITIL jesi, Gospodi, čeļad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prěnesenje slavim. Gospodem našim.

V dan 30 Sektebra

SV. JERONIMA

Prezvitera, Ispovědnika i crkvenago Naučiteļa

Pristup

RADUIM se, i veselim se o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženago Jeronima, Ispovědnika i veličajšago Naučiteļa, jako oděja i Gospod rizoju nauka, i položil na glavě jego věnac časti věčnije. ℣. Ps. 46, 2 Vsi Jezici vspleščite rukami: vskliknĕte Bogu glasom radostnim. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Crkvi svojej v tlkovanje svetih Pisanij blaženago Jeronima, Ispovědnika svojego, Naučiteļa veličajšago providěti izvolil jesi: podaj, molim te; da hodatajućimi jego utežanji, to ježe vkup usti i dělom nauči, toboju pomagajučem, tvoriti mogli bihom. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 50, 1, 3-11; 39, 12-14

Se Naučiteļ veličajši, iže v životě svojem podpře dom Boži, i va dni svoje utvrdi hram. Va dni jego isteku kladenci vod, i aki more naplniše se izliha. Iže bréže se o narodě svojem, i izbavi-i ot pagubi. Iže održa raširiti grad, iže poluči slavu v žitji s narodom: i vhod domu i dvora raširi. Jako zvězda jutrńa po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako ta prosvětě se v hramě Božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije, i jako krini sućii v proishodišćih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lětnije. Jako ogań prosvěćaje se i tamjan gore v ogńi. Jako sasud vsecěl ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozebajući, i čipreš vznose se va višinu, jegda prijemļaše rizu slavi, i odějaše se va svršenje krěposti. Vashvalet mnozi prěmudrost jego, i daže do věka ne zagladit se. Ne otstupit pamet jego, i ime jego vzišćet se ot roda v rod. Prěmudrost jego povědet Jezici, i hvalu jego vazvěstit Crki.

Stepennaja Ekli. 44, 1

Pohvalim muža mudra, i Otca našego v rodě jego. ℣. Ekli. 15, 3 Vodoju prěmudrosti spasiteļnije napoi-i Gospod, i naslědje imene věčnago podast jemu.

Alleluja, alleluja. ℣. O Naučitelju prědobri, světlosti svetije Crkve, blaženi Jerolime, ljubitelju božastvena zakona, moli za nas Sina Bozja. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot

V ono vrěme:

Prinos Pritč. 4, 1 i 11

Uslišite, čeda, nakazanje otče, i vnemļite razuměvati mudrost. Put prěmudrosti pokažet vam i nastavit vi na staze pravije.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Jeronima, Ispovědnika tvojego i Naučiteļa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vsegda nam priobrećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

Pričešćenje Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jego, i naplni-i Gospod duha prěmudrosti i razuma. Uvěst nauk Višńago, i prouči pěnje Gospodńe.

Popričešćejne

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Jeronim, Ispovědnik tvoj i Naučiteļ izredi, molitěļ, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 1 Oktobra

SV. TEREZI OT ISUSA DĚTIĆA

Děvi

Misa Vzljubi, v Obć. Děv na III městě [??], razvě Molitav poslědujućih:

Molitva

Gospodi, iže reče: Ašće ne budete jako i děti, ne imate vniti v česartsvo nebesnoje: daj nam, prosim te; tako svetije Terezi Děvi stopam směrenjem i srdca prostotoju podražati, da věčnije mazdi postignem: Iže živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov. Amen.

Tajnaja

Žrtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, svetije Terezi, Děvi tvojeje, sveta molitva da primirit: da, v jeježe čast tržastveno podajet se, toje utežanji budet prijetna. Gospodem našim.

Popričešćejne

Oněm nas, Gospodi, ljubve ogńem nebeska tajna da raspalit: imže sveta Tereza Děva tvoja tebě za člověki v žrtvu ljubve sebe zavěća. Gospodem našim.

V dan 8 Oktobra

SV. SEMIONA PRAVED.

Proroka

Pristup Ekli. 36, 18

Daj mir, Gospodi, trpećem te, da proroci tvoi věrni obrećut se: usliši moļenja raba tvojego, i ljudij tvoih Izraeļa. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet želo. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Svrši v nas, molim te, Gospodi, blagodět svoju, iže čajanje pravednago Semiona isplnil jesi: da, jakože ta ne vidě smrti, prěde daže vidit Hrsta Gospodńa; tako i mi život věčni postignem. Těmde Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togode Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 50, 6-13

Se Prorok veliki, iže jako zvězda utrńa po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako sa prosvětě se v hramě Božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije. Jako krini sućii v proishodišćih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lětnije. Jako ogań prosvěćaje se i tamjan gore v ogńi. Jako sasud vseceł ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozebajući, i čiprěs vznose se va višinu, jegda prijemļaše rizu slavi, dast odějanje svetińe. Věnac bratski, aki vsađenje cedra na gorě Livanscěj, dast slavu Bogu ot ustnu svojeju, i va ime jego proslavi se.

Stepennaja Ekli. 44, 16 i 20

Prorok veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. ℣. Ne obrěte se podoban jemu: iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. ℣. Starac otroče nošaše; otroče že starca strojaše. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Luk. 2, 29-32

Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom. ℣. Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. ℣. Ježe jesi ugotoval pred licem vseh ljudij. ℣. Svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraeļa.

Va vrěme Pashovnoje:

Alleluja, alleluja. ℣. Starac otroče nošaše: otroče že starca strojaše. Alleluja. ℣. Luk. 2, 28 Prijem Semion otroče na ručě, hvalu vzdavaje blagoslovi Gospoda. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Luki.

Luk. 2, 25-35

V ono vrěme: Se bě člověk v Jerusolimě, jemuže ime Semion, i člověk sa pravedan, i bogočastiv, čaje utěhi Izraeļevi, i Duh Sveti běaše v ńem. I bě jemu otvěćano Duhom Svetim ne viděti smrti, prěde daže vidit Hrsta Gospodńa. I pride Duhom v crkav. I jegda vnošasta otroče Isusa roditeļa jego, stvoriti ima po običaju zakonnomu o ńem: i ta prijet-i na ručě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom: jako viděsta oči moi spasenje tvoje, ježe jesi ugotoval pred licem vseh ljudij: svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraeļa.

Prinos Ps. 88, 25

Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jego.

Tajnaja

PODAJ nam, molim te, vsemogi Bože: naslađenjem Sina tvojego radovati se; jegože, pokrvena slabostju plti našeje, blaženi Semion bogočastiv i pravedan vesel prijet na mišci svoi. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

Pričešćenje Luk. 2, 26

Otvěćano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti, prěđe daže vidit Hrsta Gospodńa.

Popričešćejne

BOŽE, iže Jedinočedago svojego, v sućastvě plti našeje v crkav sa zakonnimi dari prědstavļena, rukama pravednago Semiona prinesti vshotěl jesi: podaj nam, svetim vkušenjem nasićenim, pričestjem slavi jego radovati se. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

V dan 20 Oktobra

SV. VENDELINA

Avata

Misa Usta pravednago, v Obć. o Avatěh [15], razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

PODAJ, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Vendelina Avata, Ispovědnika tvojego, prazdnik slavim; jego zastupļenjem zašćićeni i obrazi nastavļeni, k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

NA svetije altare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Vendelin Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Popričešćejne

DA zašćitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi, blaženi Vendelin Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jego znamenja, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V tađe dan 21 Oktobra

SV. SERĠIJA I DRUŽINI

Muč.

Misa Prědmudrost, v Obć. mnogih Muč. na II městě [??], s Molitvami jako v Misalě v dan 7 Oktobra.

V dan 26 Oktobra

SV. DIMITRIJA

Mučenika

Pristup Ps. 20, 2-3

SILOJU tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jego dal jesi jemu Ps. tađ 4 Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga. ℣. Slava Otcu.

Molitva

BOŽE, iže blaženago Dimitrija, Mučenika svojego, znamenji dobrodětělij prosvěćaješi: togo hodatajstvom, molim te, ot vseh krivin i ot zal, ježe za ńe utegajem, milostivo ni otrěši. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Mudr. 10, 10-14

PRAVEDNIKA nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo Božje, i dast jemu razum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jego. V lasti obhodećih-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastećih zašćiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vseh krěpaļši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ńim v jamu, i v uzah

ne ostavi jego, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućih-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvoriše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 111, 1-2
Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jego želajet zělo. ℣. Silno na zemļi budet sěme jego: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jego věnac ot kamene draga. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4
Želanje duše jego dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jego něsi lišil jego. ℣. Jako prědvaril-i jesi blagoslovļenjem blagostinnim. ℣. Položil jesi na glavě jego věnac ot kamene draga.

✠ Poslědovanje svetago Evanģelija ot Matěja

Mat. 10, 34-42

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Ne mnite jako prid vavrěći mir na zemlju: ne prid vavrěći mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dćer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašńii jego. Iže ljubit otca li mater pače mene, něst mene dostojan; i iže ljubit sina li dćer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi prijemļet, me prijemļet: a iže me prijemļet, prijemļet poslavšago me. Prijemļej proroka va ime proroče, mazdu proroču primet: i prijemļej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koliždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učenika: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

Prinos Ps. 8, 6-7
Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Dari naše, Gospodi, utežanji blaženago Dimitrija Mučenika, molim te, da tebě budut ugodni: i mi sami da tebě budem ugodna žrtva. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 16, 24
Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćejne

Da očistit ni, molim te, Gospodi, vskušenje nebesnije trapezi: i hodatajuću blaženomu Dimitriju, Mučeniku tvojemu, da prospějet, nam k životu věčnomu. Gospodem našim.

V dan 5 Nojembra

SVETIH MOĆIJ

Pristup Ps. 33, 20-21
Mnogije skrbi pravednim, i ot vseh sih izbavit je Gospod: hranit Gospod vse ksoti ih: jedina ot ńih ne skrušit se. Ps. tuđe 2 Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jego v ustěh moih. ℣. Slava Otcu.

Molitva

Umnoži v nas, Gospodi, vskrsenja věru, iže v Moćeh Svetih svoih divnaja tvoriši: i stvori ni pričestniki besmrtnije slavi; jeježe zakladi v pepelě ih počitajem. Gospodem našim.

Čtenje knńig Prědmudrosti.

Ekli. 44, 10-15

Si muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa semenem ih prěbivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka prěbivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i

ime ih živet v rod i rod. Prědmudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěšćajet Crki.

Stepennaja Ps. 149, 5 i 1
Vzradujut se prěpodobnii va slavě: vazveseleť se na ložih svoih. ℣. Vspojte Gospodevi pěsan novu: hvaļenje jego v crkvi prěpodobnih jego.

Alleluja, alleluja. ℣. Ps. 67, 4 Pravednici vazveseleť se i vzradujut se prěd Bogom: i naslađati se vačnut va veselji. Alleluja.

Po sedmedesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6
Sějućei sa slzami, s radostju požnjut. ℣. Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. ℣. Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. ℣. Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin: i jako vońa valsamļa budut prěd toboju. Alleluja. ℣. Ps. 115, 15 Častna prěd Gospodem smrt svetih jego. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 6, 17-23

V ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učenik jego, i množastvo mnogo ljudij ot vseje Ijuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jego, i iscělit se ot nedug svoih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishođaše iz ńego, i cěļěaše vse. I ta, vazved oči na učeniki svoje, glagolaše: Blaženi nišćii: jako vaše jest cěsarstvo Božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaša mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 67, 36
Divan Bog va Svetih svoih: Bog Izraeļev, ta dast silu i državu ljudem svoim: blagoslovļen Bog, alleluja.

Tajnaja

PRILEŽNO, molim, Gospodi, milost tvoju: da žrtva, juže prinosim, pomagajućimi utežanji Svetih tvoih, ihže Moći čtem, budet očěšćenje naših prěgrěšenij. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 1
Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala.

Popričešćejne

UMNOŽI nad nami, prosim, Gospodi, simi tajnami, ježe prijehom, milost svoju: da, jako v prazdničě Svetih tvoih, ihže Moći počitajem, blagočastivo veselim se; tako ih věčnoju družboju, toboju šćedrećem, nasladim se. Gospodem našim.

V dan 6 Nojembra

SV. LEONARDA

Ispovědnika

Misa Pravednik jako pinik, v Obć. Ispovědnika ne Arhijeréja na II městě [18] razvě poslědujućih:

Molitva

VELIČASTVJU tvojemu, molim te, Gospodi, blagočastiva molitva svetago Ispovědnika tvojego Leonarda vsegda ni da poručit: da, jegože čtem dlžnoju služboju, togo želajemim hodatajstvom vazdvignem se. Gospodem našim.

Epistolija: Vzljubļeni Bogom, v Obć. o Avatěh [18].

Evanǵelije: Budete črěsla, v Obć. Ispov. ne Arhijer. na I městě [18].

Tajnaja

PODAJ nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvoih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričešćenje

MOLIM te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Leonardu, Ispovědniku tvojemu, simi protivu vsěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 14 ili 15 Nojembra

BL. NIKOLI TAVILEJA

Mučenika Činu Sv. Frančiska

Misa Vazveselit se, v Obć. jedinogo Muč. na IV městě [6], razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

BOŽE, iže blaženago Nikolu revnovanjem rašriti věru i mučeničaskoju palmoju slavna stvoril jesi: podaj nam, molim te; da, jego obrazom i hodatajstvom, put zapovědij tvoih tekuće, věčnago života počast prijeti utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

PRIJETNO budi pred toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasiteļno togo priležanjem, o ńegože prazdnicě prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćejne

NASITIVŠE se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Nikolě, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 14 Nojembra

SV. IVANA URSINA

Episkopa, Ispovědnika

Pristup Ekli. 45, 30

POSTAVI jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida: vsju krotost jego. ℣. Slava Otcu.

Molitva

BOŽE mira i ljubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika svojego i Arhijereja, utoļajuća i smirajuća nesglasnaja srdca, priležna stvoril jesi: togo, molim te, hodatajstvom podaj; da, vezoju ljubve objeti, věčni mir na nebeseh postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimļanom.

Rim. 12, 16-21

BRATJE: Ne buděte mudri sami o sebě: ni komuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo pred Bogom, na i pred vsěmi člověki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščićajuće, vzljubļenii, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdam, glagoļet Gospod. Na ašće lačet vrag tvoj, napitěj-i: ašće li žeđet, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogańnoje sbereši na glavu jego. Ne bivaj pobeđen ot zla, na pobeđaj blagim zloje.

Stepennaja Ekli. 44, 16

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. ℣. Dějan. 7, 26 Se jest Mojsěov revniteļ, iže prjućeje smiraše glagoļe: Mužje, bratja jeste, po čto ozlobļajete drug druga.

Alleluja, alleluja. ℣. 2 Mah. 3, 1 Se jest skazuje Onije arhijereja blagočastje, jegože prěsvetim strojenjem v gradě obitanje bist vesma mirno. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki

Luk. 10, 5-9

V ono vrěme: Reče Isus učenikom svoim: Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomďe domu prěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne prěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite prědlagajemaja vam: i cěļajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Približi se na vi cěsarstvo Božje.

Prinos Ekli. 50, 25

Da dast nam Bog radovanje srdca, i da budet mir va dni naše va dni věčnije.

Tajnaja

PRIZRI, Gospodi, mimlostivo na sje dari, ježe v prazdnik blaženago Ivana Episkopa tebě jedinodušno prinosim: i daj nam, jego utežanji, vsegda toďe mudrstvovati meďu soboju; da, ježe Hrstijanskim sdruženjem savkupļaješi, prisnim mirom shraniši. Gospodem našim.

Pričešćenje Ekli. 24, 3

Po srědě ljudij svoih vznese se, i v isplńenji svetěm udivi se, alleluja.

Popričešćejne

NEBESNAGO hleba mi, Gospodi, nasićeni: hodatajuću blaženomu Ivanu, Ispovědniku tvojemu i Arhijeréju, molim te; da bratskuju ljubavju drug druga ljubeće, tebě prisno ugodim. Gospodem našim.

V dan 16 Nojembra

BL. GRACIJE

Ispovědnika

Misa Pravednik, v Obć. Ispov. ne Arh. [18], razvě Molitav poslědujućih:

Molitva

BOŽE, iže blaženago Graciju izrednoju pokajanja dobrodětělju ukrasil jesi: podaj, prosim te; da, po stopam jego hodeće, dostojni plodi tvorim pokajanja. Gospodem našim.

Tajnaja

PRINOSIM tebě, Gospodi, neskvrnno tělo Sina tvojego, Gospoda našego Isu-Hrsta: jegože zre na oltari blaženi Gracija, radostju vzigra veličajšeju. Těmďe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togoďe Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

Popričešćenje

PRIJETIJE tajni, prinosim, Gospodi, on ogań ljubve v srdca naša da vlějut: imže blaženi Gracija k sej svetěj trapezě pristupaje goréaše. Gospodem našim.

PRILOG IZ PONTIFIKALA RIMSKAGO

OBRAZ SVETBI POTVRĐENJA

Arhijerěj vrhu roketa, oblčen v naglavnik, štolu i plašć běla cvěta, s mitroju i pastirskim žezlom, ili ašće Svetba si mńe slavně služit se, oblčen v bělu štolu i prostu mitru, pristupit k sědališći po srědě pred oltarem, ašće jest v někojej kapelici ili na iněm podobněm městě jemu ugotovaněm, i sěde kratče besědujet k prisutstvujućim i Potvrđajemim.

Svršiv si, mijet ruče: po tom, otlož mitru, vstanet, i licem prěmo Potvrđajemim, prěklońšim koléna pred ńim, stisk ruče glagolet:
Duh Sveti da najdet na vi, i sila Višńago da shranit vas ot grěh. ℟. Amen.

Po tom, znamenaje se desniceju ot čela k prsem znamenjem križa, glagoļet:
℣. Pomoć naša va ime Gospoda.
℟. Stvoršago nebo i zemlju.
℣. Gospodi usliši molitav moju.
℟. I vapaļ moj k tebě da pridet.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Togda, prostr ruče prěmo Potvrđajemim, glagoļet:

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže paki roditi račil jesi sje rabi svoje vodoju i Duhom Svetim, i iže dal jesi im otpušćenje vseh grěh: pošļi na ńe sedmori Duh svoj Sveti Utěšiteļ s nebes. ℟. Amen.
Duh prěmudrosti i razuma. ℟. Amen.

Duh savěta i sili. ℟. Amen.

Duh věděnja i blagočastja. ℟. Amen.

Ispļni je Duhom straha tvojego, i znamenaj je znamenjem Kri ✠ ža Hrstova, pomilovav je v život věčni. Těmđe Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju život i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.
℟. Amen.

Arhijerěj prijem mitru, sědit na sědališći, i ispitav ime jedinogo kogoždo Potvrđajema, sebě kumom ili kumoju na kolěnu prědstavļena, i omočiv konac palca desnice v Hrizmu, glagoļet:
Znamenaju te znamenjem Kri ✠ ža:

glagoļe se tvorit palcem znamenje križa na jego čelě; potom poslědujet:
I potvrđaju te Hrizmoju spasenja: Va ime Ot ✠ ca, i Si ✠ na, i Duha ✠ Svetago. ℟. Amen.

I lagko udarit-i po lanitě, glagoļe:
Mir s toboju.

Svršiv pomazanje, Arhijerěj otret palac ukruhom hlěba i omijet ruče v umivalnici; voda že omitja s hlěbom vlějet se va svetilišće.

Među těm, vńegda mijet ruče, slugi čtut ili pojut poslědujući
Pripěv: Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas, ot crkve svetije tvojeje, jaže jest v Jerusolimě.
℣. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. ℟. Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda, i va věki věkov. Amen.

Po tom povtorajet se Pripěv Utvrdi Bože. Svršivše-i, Arhijerěj, otlož mitru, vstanet, i

stoje prěmo oltarju, stisk ručě pŕed prsmi, glagoļet:

℣. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.
℟. I spasenje tvoje daj nam.
℣. Gospodi usliši molitav moju.
℟. I vapaļ moj k tebě da pridet.
℣. Gospod s vami.
℟. I s duhom tvoim.

Molitva

Bože, iže Apostolom svoim Duh Sveti dal jesi, i črěz ńe i ih naslědniki pročim věrnikom dati vshotěl jesi: prizri milostivo na služenje směrenja našego, i podaj; da srdca těh, ihže čelo svetoju Hrizmoju pomazahom, i znamenjem svetago Križa znamenahom, tađe Duh Sveti prišad na ńe, hram slavi svojeje milostivim prěbivanjem svršit: Iže s Otcem i těmđe Duhom Svetim živeši i cěsarstvuješi, Bog va věki věkov. ℟. Amen.

Po tom glagoļet:
Se sice blagoslovit se vsak člověk, bojej se Gospoda.

I obrać se k Potvrđenim, i tvore nad ńimi znamenja križa, glagoļet:
Blago ✠ slovi vas Gospod ot Siona: da vidite blagaja Jerusolimļa vse dni života vašego, i da imate život věčni.
℟. Amen.

Svršiv Potvrđenje, Arhijeréj sěde, prijem mitru, kumom i kumam vazvěšćajet, da učet sini svoje blagim nravom, da hranet se ot zla, i dobro dělajut, i da učet je: Věruju, Otče naš, i Zdrava Marije, pońeže tako podobajet im.